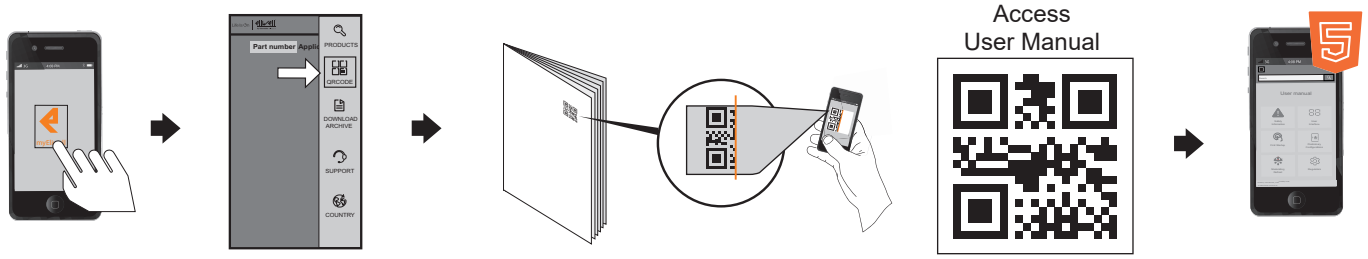
EWNext P inrush -HC

Scan the code image using the myEliwell app to access the user manual.



Download the myEliwell APP from: Google play / App Store

ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables or wires except under the specific conditions specified in the user manual for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before restoring the power supply, replace and secure all covers, hardware components and cables.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and use this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Do not use this equipment for safety-critical functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK AND/OR FIRE

- Do not expose the equipment to liquids.
- Do not exceed the temperature and humidity ranges specified in the technical data and keep the area surrounding the cooling slits aerated.
- Do not apply dangerous voltages to the SELV connection terminals (see "Connections" section).
- Only connect compatible accessories - as specified in the user manual - to the device.
- Only use cables with a suitable cross-section (see “Wiring guidelines”).
- Only use the specified disconnectable terminals (see “Best wiring practices” in the user manual).

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

HAZARD OF OVERHEATING AND/OR FIRE

- Do not use with loads other than those indicated in the technical data.
- Do not exceed the maximum permitted current; in the case of higher loads, use a contactor with suitable power.
- For non-inrush outputs, make sure the application has not been designed with the instrument outputs connected directly to instruments that generate a frequently activated capacitive load [1].
- For inrush outputs, make sure that loads exceeding the ratings specified in the technical data are not exceeded [2].
- Power lines and output connections must be suitably wired and protected by means of fuses when required by national and local regulations.
- Connect the relay outputs, including the shared hub, using cables with a cross-section of 2.5 mm^2 and a length of at least 200 mm (7.87 in.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

[1] Even if the application does not connect a frequently activated capacitive load to the relays, capacitive loads decrease the life of every electromechanical relay and the installation of a contactor or external relay, sized and maintained in accordance with the size and features of the capacitive load, helps to minimize the effects of relay degradation.

[2] Although the highest performance relays have been selected for the inrush outputs and loads declared in accordance with standard IEC 61810-1 D.3, the end user assumes responsibility to ensure the instrument outputs guarantee proper operation of the application in relation to the anticipated life cycle of the machine.

Maintenance, repairs, installation and use of the electrical equipment should only be entrusted to qualified personnel.
Schneider Electric and Eliwell cannot accept any liability for any consequences arising from the use of this material.

FLAMMABLE REFRIGERANT GASES

The use of flammable refrigerant gases depends on many factors, including current standards set out by national regulations or by relevant certifying authorities.

The devices and relative accessories described in the documentation supplied with the product use components and - to be more specific - electromechanical relays tested in accordance with standard IEC 60079-15 and classified as nC components (non-sparking electrical devices 'n'). This ensures conformity with Annex BB EN/IEC 60335-2-89.

Conformity with Annex BB EN/IEC 60335-2-89 is considered sufficient - and therefore suitable - for commercial refrigeration and HVAC systems using flammable refrigerant gases such as R290. Nevertheless, there may be other limitations, devices, locations and/or machine types (refrigerators, automatic distributors and dispensers, bottle coolers, ice machines, chiller cabinets for self-service facilities, etc.) involved, leading to the application of further restrictions and/or obligations.

The use and application of the information contained in this document requires experience in the design and parameterization/programming of control systems for refrigeration and HVAC systems. Only you, i.e. the original equipment producers, installers or users, can be aware of the conditions and factors present, in addition to the applicable regulations during the planning, installation and setup, operation and maintenance of the machine, or the related processes. Therefore, only you can decide on the suitability of the automation and the associated equipment, and the resulting safety measures and interlock devices that can be applied effectively and adequately in the locations in which the relevant equipment is to be commissioned. When choosing the automation and control equipment - and any other related equipment or software - for a particular application, you must also take account of all the standards set out by applicable national legislation or by the relevant certifying authorities.

When using flammable refrigerant gases, at the end of the installation process for this instrument and related equipment you must make sure the machine conforms to current standards and regulations. Although all the declarations and information contained herein are to be considered accurate and reliable, they are not covered by warranty. The information provided herein does not absolve the user from responsibility in terms of performing their own tests and certifications of conformity to all applicable regulations.

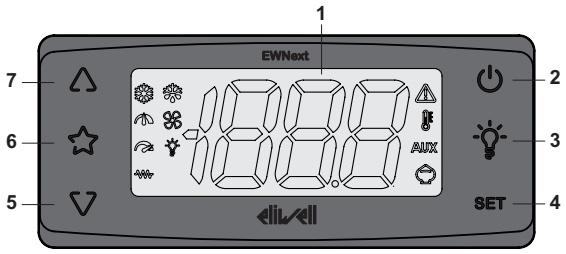
⚠ WARNING

REGULATORY INCOMPATIBILITY

Make sure that all equipment used and systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

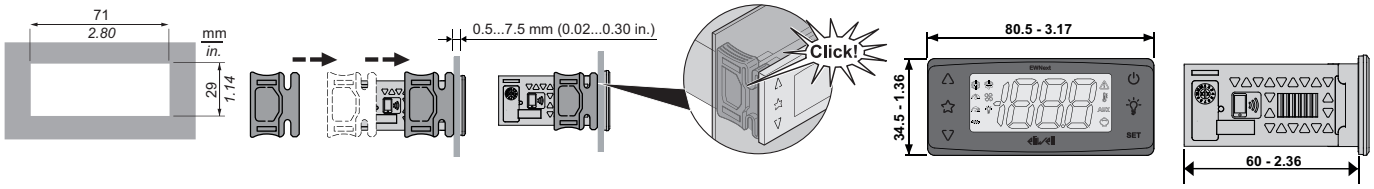
USER INTERFACE



1. Display
2. Esc/Stand-by key
3. Function 2
4. Confirm key
5. Down key
6. Function 1
7. Up key

MECHANICAL INSTALLATION

The instrument is designed to be panel mounted. Make a 71x29 mm (2.80x1.14 in.) hole and insert the instrument, fastening it with the brackets provided. Keep the area surrounding the instrument cooling slits well aerated. The panel thickness must be between 0.5 mm (0.02 in.) and 7.5 mm (0.30 in.) inclusive.



WIRING GUIDELINES

⚠⚠ DANGER

LOOSE WIRING CAN RESULT IN ELECTRIC SHOCK AND/OR FIRE

Tighten the connections in compliance with the technical specifications for torque values and make sure the wiring is correct.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

NOTICE

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

SELV wiring must be kept separate from other wiring (see "Connections" chapter).

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

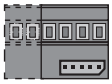
Use copper wires (obligatory).

The table below shows the type and size of permitted cables for screw terminals and the torque.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5…1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

The table below shows the type and size of permitted cables for the type of screw terminals illustrated below and the torque values.



mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	*30…14*	*30…16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5
		lb-in	*4.5*

The table below shows the type and size of permitted cables for MSTB 2.5/x-ST-5.00 disconnectable terminals and the torque values.

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…16*	*2 x 22…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

Only use the disconnectable terminals supplied with the product (in some models) or purchased directly from Eliwell; otherwise, make sure you are using terminals that are suitable for operation with the Eliwell controller in the conditions specific to its application.

NOTICE

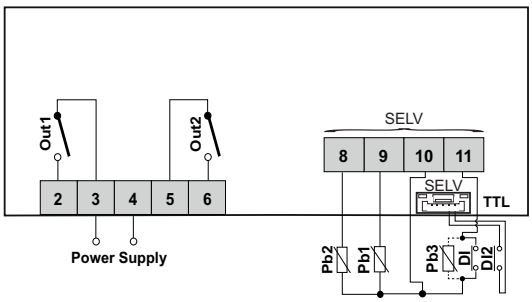
INOPERABLE DEVICE

- For the connection of probes and the digital input, use cables shorter than 10 m (32.80 ft).
- For TTL serial line connection, use cables shorter than 1 m (3.28 ft).

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

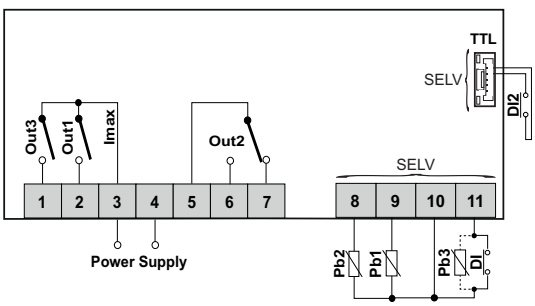
CONNECTIONS

EWNext 971 P/R (115 Vac - 230 Vac)



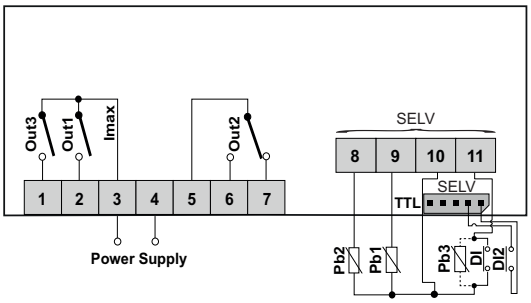
TERMINALS	
2-3	**Out1** relay (default: Compressor)
3-4	Power supply input: 115 Vac or 230 Vac (depending on model)
5-6	**Out2** relay (default: Defrost)
8-10	Probe Pb2
9-10	Probe Pb1
11-10	Digital input DI (H11≠0 and H43=n) or probe Pb3 (H11=0 and H43=y)
TTL	TTL serial port or digital input DI2 (if H12≠0)
SELV	SELV connections

EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) (115 Vac - 230 Vac)



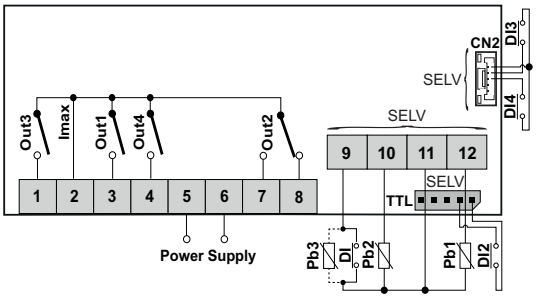
TERMINALS	
1-3	**Out3** relay (default: Evaporator fans)
2-3	**Out1** relay (default: Compressor)
3-4	Power supply input: 115 Vac or 230 Vac (depending on model)
5-6-7	**Out2** relay (default: Defrost)
8-10	Probe Pb2
9-10	Probe Pb1
11-10	Digital input DI (H11≠0 and H43=n) or probe Pb3 (H11=0 and H43=y)
Imax	Screw terminals: Maximum current 17 A on common (**Out1**+**Out3**) Disconnectable terminals: Maximum current 12 A on common (**Out1**+**Out3**)
TTL	TTL serial port or digital input DI2 (if H12≠0)
SELV	SELV connections

EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) (115 Vac - 230 Vac)



TERMINALS	
1-3	**Out3** relay (default: Evaporator fans)
2-3	**Out1** relay (default: Compressor)
3-4	Power supply input: 115 Vac or 230 Vac (depending on model)
5-6-7	**Out2** relay (default: Defrost)
8-10	Probe Pb2
9-10	Probe Pb1
11-10	Digital input DI (H11≠0 and H43=n) or probe Pb3 (H11=0 and H43=y)
Imax	Screw terminals: Maximum current 17 A on common (**Out1**+**Out3**) Disconnectable terminals: Maximum current 12 A on common (**Out1**+**Out3**)
TTL	TTL serial port or digital input DI2 (if H12≠0)
SELV	SELV connections

EWNext 978 P/R (115 Vac - 230 Vac)



TERMINALS	
1-2	**Out3** relay (default: Evaporator fans)
3-2	**Out1** relay (default: Compressor)
4-2	**Out4** relay (default: Alarm)
5-6	Power supply input: 115 Vac or 230 Vac (depending on model)
7-8-2	**Out2** relay (default: Defrost)
9-11	Digital input DI (H11≠0 and H43=n) or probe Pb3 (H11=0 and H43=y)
10-11	Probe Pb2
12-11	Probe Pb1
Imax	Screw terminals: Maximum current 17 A on common (**Out1**...**Out4**) Disconnectable terminals: Maximum current 12 A on common (**Out1**...**Out4**)
TTL	TTL serial port or digital input DI2 (if H12≠0)
SELV	SELV connections

TECHNICAL DATA

The product conforms to the following harmonized standards: EN 60730-1 and EN 60730-2-9

Construction of control:	Electronic automatic Incorporated Control
Purpose of control:	Operating control (non-safety related)
Type of action:	1.C
Degree of protection by enclosure:	IP00 for models with disconnectable terminals IP20 for models with screw terminals IP65 front panel only (tested in accordance with EN 60529, with a steel sheet 2 mm thick (0.08 in. ±10%)
Pollution degree:	2
Overvoltage category:	II
Rated impulse voltage:	2500 V
Ambient operating conditions:	Temperature: -5...55°C (23...131°F) - Humidity: 10…90% RH (non-condensing)
Transportation and storage conditions:	Temperature: -30...85°C (-22...185°F) - Humidity: 10…90% RH (non-condensing)
Power supply:	230 Vac (±10 %) 50/60 Hz or 115 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Power draw (maximum):	5.5 VA
Software class:	A
Environmental front panel rating:	Type 1
Temperature for sphere test:	Front panel and rear cap: 128 °C (262.4 °F) Terminals: 107 °C (224.6 °F) PWB (Printed Wiring Board): 125 °C (257 °F)

Loads:

230 Vac models				
Model	**Relay**	**Inrush**	**EU (230 Vac)**	**USA (230 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	12 FLA 72 LRA
	Out2	YES	8 A resistive - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistive - 3.6 FLA 21.6 LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	12 FLA 72 LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 2 FLA 12 LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	Out1	YES	10(6) A - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	YES	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	5 A resistive - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 3.6 FLA 21.6 LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	YES	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 2 FLA 12 LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out2+Out3+Out4**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
115 Vac models				
Model	**Relay**	**Inrush**	**EU (115 Vac)**	**USA (115 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16 FLA 96 LRA -**S****: 12 FLA 72 LRA
	Out2	YES	8 A resistive - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistive - 3.6 FLA 21.6 LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16 FLA 96 LRA -**S****: 12 FLA 72 LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 2 FLA 12 LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	Out1	YES	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	YES	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10 FLA 60 LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistive	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistive NO 3.6 FLA 21.6 LRA
	Out3	YES	5 A resistive - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 3.6 FLA 21.6 LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	YES	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistive - 2 FLA 12 LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Maximum current on common (**Out1+Out2+Out3+Out4**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

(1) express load in accordance with standard IEC/UL61810-1, Clause D.3 Special loads with inrush current

V* = models with screw terminals - **S**** = models with disconnectable terminals

LIABILITY AND RESIDUAL RISKS

The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:

- installation/use other than what is intended and, in particular, in deviation from the safety regulations set forth by the standards and/or included in this document;
- use on panels that do not guarantee suitable protection against electrical shock, water and dust in the assembly conditions;
- use on panels which allow access to dangerous parts without the aid of a keyed or tooled locking mechanism;
- product tampering and/or alteration;
- installation/use on panels that do not comply with the regulations in force in the country of installation.

DISCLAIMER

This document is the exclusive property of Eliwell and cannot be reproduced or circulated unless expressly authorised by Eliwell.
All possible care has been taken to ensure the accuracy of this document; nevertheless, Eliwell cannot accept liability for any damage resulting from its use. The same applies to any person or company involved in preparing and editing this document.
Eliwell reserves the right to make aesthetic or functional changes at any time without notice.

CONDITIONS OF USE

Permitted use
The instrument must be installed and used in accordance with the provided instructions and in particular, in normal conditions, dangerous energized parts must not be accessible. The instrument must be suitably protected against water and dust based on its application and must also be accessible only with the use of a keyed or tooled locking mechanism (with the exception of the front panel). The device is suitable for integration into equipment for domestic use and/or similar for refrigeration purposes and has been checked on the basis of the harmonized European standards of reference.

Prohibited use
Any use other than what is permitted is in fact prohibited. Please note that the relay contacts provided are a functional type and are subject to faults: any protective devices indicated by product regulations or suggested as a result of common sense with regard to obvious safety needs must be implemented outside of the device.

DISPOSAL

The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

Customer Technical Support:
T: +39 0437 986300
E: Techsuppeliwell@se.com

Sales Office:
T: +39 0437 986100 (Italy)
T: +39 0437 986200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

UK CA
UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

MADE IN ITALY

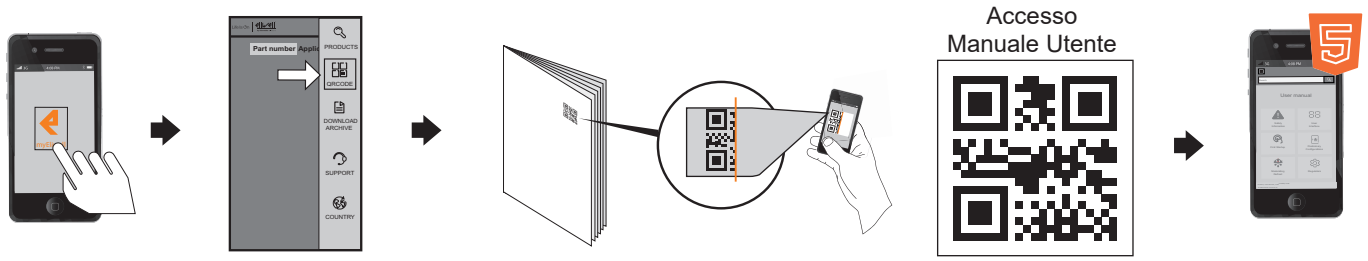
EWNext P inrush -HC • EN
© 2023 Eliwell • All rights reserved

9IS5488400

EWNext P inrush -HC

www.eliwell.com

Scansiona l'immagine del codice tramite l'app myEliwell per accedere al manuale utente.



Scarica l'APP myEliwell da: Google play / App Store

CONNESSIONI ELETTRICHE

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nel manuale utente per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware ed i cavi.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.
- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E/O INCENDIO

- Non esporre l'apparecchiatura a sostanze liquide.
- Non eccedere i range di temperatura e umidità specificati nei dati tecnici e lasciare areata la zona delle feritoie.
- Non applicare tensioni pericolose ai morsetti SELV (vedere sezione "Connessioni").
- Collegare allo strumento solamente accessori compatibili riportati nel manuale utente.
- Utilizzare esclusivamente cavi di sezione appropriata (vedere sezione "Linee guida per il cablaggio").
- Utilizzare esclusivamente i morsetti sconnettibili previsti (vedere sezione "Prassi ottimali di cablaggio" del manuale utente).

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

⚠ AVVERTIMENTO

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E/O INCENDIO

- Non utilizzare con carichi differenti da quelli indicati nei dati tecnici.
- Non superare la corrente massima consentita; in caso di carichi superiori usare un contattore di adatta potenza.
- Per le uscite non inrush, assicurarsi che l'applicazione non sia stata progettata con le uscite dello strumento collegate direttamente a strumenti che generano un carico capacitivo attivato frequentemente [(1)].
- Per le uscite inrush, assicurarsi di non collegare carichi che eccedano i rating dichiarati nei dati tecnici [(2)].
- Linee d'alimentazione e connessioni d'uscita devono essere opportunamente cablate e protette a mezzo di fusibili quando richiesto da requisiti normativi nazionali e locali.
- Connettere le uscite relè, compreso il polo comune, utilizzando cavi di sezione 2.5 mm^2 e lunghezza superiore a 200 mm (7,87 in.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

[(1)] Anche se l'applicazione non connette ai relè un carico capacitivo attivato frequentemente, i carichi capacitivi riducono la vita di ogni relè elettromeccanico e l'installazione di un contattore o di un relè esterno, dimensionato e manutenuto in accordo alle dimensioni e caratteristiche del carico capacitivo, aiuta a minimizzare le conseguenze della degradazione del relè.

[(2)] Anche se per le uscite inrush sono stati scelti relè maggiormente performanti e dichiarati carichi in accordo alla norma IEC 61810-1 D.3, è responsabilità dell'utilizzatore finale la verifica che le uscite dello strumento garantiscano un corretto funzionamento dell'applicazione in relazione al ciclo vita atteso della macchina.

Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
Schneider Electric e Eliwell non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

GAS REFRIGERANTI INFIAMMABILI

L'uso di gas refrigeranti infiammabili dipende da molti fattori, incluse le norme vigenti definite dagli enti normativi nazionali o le agenzie di certificazione di pertinenza.

I dispositivi e relativi accessori descritti nella documentazione a corredo del prodotto incorporano componenti e - nello specifico - relè elettromeccanici, testati secondo la norma IEC 60079-15 e classificati come componenti nC (apparecchi elettrici antiscintilla 'n'). Questa condizione soddisfa la Annex BB EN/IEC 60335-2-89.

La conformità alla norma Annex BB EN/IEC 60335-2-89 viene ritenuta sufficiente - e pertanto idonea - per gli impianti commerciali di refrigerazione e HVAC che utilizzano gas refrigeranti infiammabili, come ad esempio R290. Tuttavia, anche altre limitazioni, apparecchi, collocazioni e/o tipi di macchine (frigoriferi, distributori automatici ed erogatori, raffreddatori per bottiglie, macchine per il ghiaccio, armadi frigorifero per servizio self-service, ecc.) possono essere interessati, subire restrizioni e/o imposizioni.

L'utilizzo e l'applicazione delle informazioni contenute nel presente documento richiedono esperienza di progettazione e parametrizzazione/programmazione di sistemi di controllo per impianti di refrigerazione e HVAC. Soltanto voi, ovvero i produttori originali dell'apparecchiatura, gli installatori, o gli utenti, potete essere coscienti delle condizioni e dei fattori presenti, nonché della normativa applicabile in fase di progettazione, installazione e allestimento, esercizio e manutenzione della macchina, o dei processi correlati. Pertanto, soltanto voi potete decidere l'idoneità dell'automazione e delle apparecchiature associate e le conseguenti sicurezze e i dispositivi di interblocco che possono essere impiegati con efficacia e adeguatezza nelle collocazioni in cui l'apparecchiatura interessata deve essere messa in servizio. Quando si scelgono le apparecchiature di automazione e controllo - e qualsiasi altra apparecchiatura o software correlati - per una particolare applicazione, si deve tenere conto anche di ogni norma definita dagli enti normativi nazionali o le agenzie di certificazione di pertinenza applicabile.

Quando si usano gas refrigeranti infiammabili, in fase di installazione di questo strumento e delle apparecchiature correlate, occorre verificare la conformità finale della macchina ai regolamenti e alle norme vigenti. Sebbene tutte le dichiarazioni e informazioni qui contenute siano da ritenersi accurate e affidabili, non sono coperte da garanzia. Le informazioni qui fornite non esimono l'utente delle stesse dalla responsabilità di effettuare le proprie prove e convalide di conformità a qualsivoglia normativa applicabile.

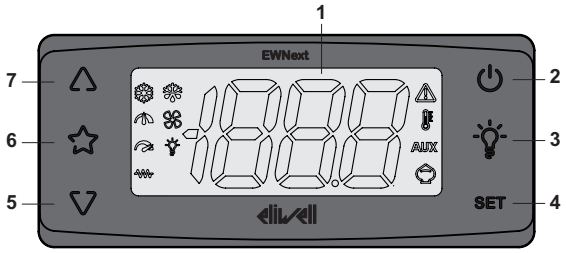
⚠ AVVERTIMENTO

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e alle norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

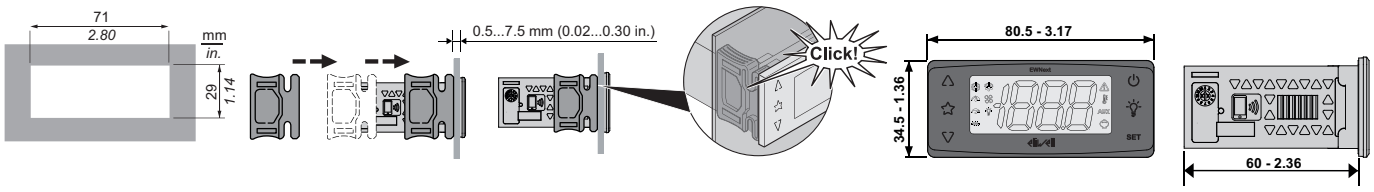
INTERFACCIA UTENTE



1. Display
2. Tasto Esc/Stand-by
3. Funzione 2
4. Tasto conferma
5. Tasto Down
6. Funzione 1
7. Tasto Up

MONTAGGIO MECCANICO

Lo strumento è concepito per il montaggio a pannello. Praticare un foro da 71x29 mm (2,80x1,14 in.) e introdurre lo strumento fissandolo con le apposite staffe fornite. Fare in modo di lasciare aerata la zona in prossimità delle feritoie di raffreddamento dello strumento. Lo spessore del pannello deve essere compreso tra 0,5 mm (0,02 in.) e 7,5 mm (0,30 in.).



LINEE GUIDA PER IL CABLAGGIO

⚠⚠ PERICOLO

UN CABLAGGIO ALLENTATO PROVOCA SHOCK ELETTRICO E/O INCENDIO

Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie di serraggio e verificarne il corretto cablaggio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

AVVISO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

I cablaggi SELV devono essere tenuti separati dagli altri cablaggi (vedere capitolo "Connessioni").

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

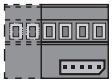
Usare conduttori in rame (obbligatorio).

La tabella seguente riporta tipo e dimensione dei cavi ammissibili per i morsetti a vite e le coppie di serraggio.

mm / in.	6.5 / 0.26							
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5…1.5
AWG	24…14	24…14	24…14	24…14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20…16

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

La tabella seguente riporta tipo e dimensione dei cavi ammissibili per i morsetti a vite del tipo sotto raffigurato e le coppie di serraggio.



mm / in.	6.0 / 0.24	
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	30…14	30…16

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5
		lb-in	*4.5*

La tabella seguente riporta tipo e dimensione dei cavi ammissibili per i morsetti sconnettibili MSTB 2,5/x-ST-5,00 e le coppie di serraggio.

mm / in.	7 / 0.28							
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…16	2 x 22…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

Utilizzare solo i morsetti sconnettibili forniti in dotazione (presenti su alcuni modelli) o acquistati direttamente da Eliwell; in caso contrario, assicurarsi di utilizzare morsetti idonei a funzionare congiuntamente al controllore Eliwell nelle condizioni della specifica applicazione.

AVVISO

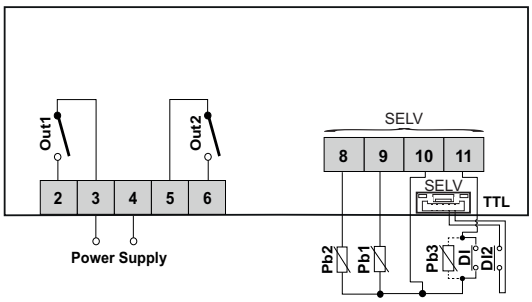
APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE

- Per il collegamento delle sonde e dell'ingresso digitale usare cavi di lunghezza inferiore a 10 m (32,80 ft).
- Per il collegamento della linea seriale TTL usare cavi di lunghezza inferiore a 1 m (3,28 ft).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

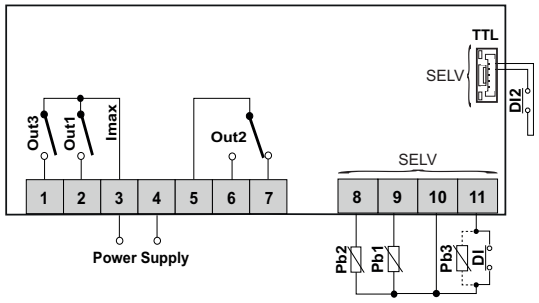
CONNESSIONI

EWNext 971 P/R (115 Vac - 230 Vac)



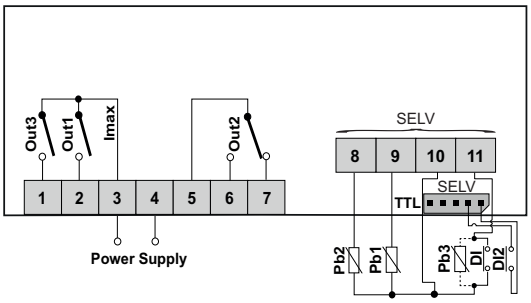
MORSETTI	
2-3	Relè **Out1** (Default: Compressore)
3-4	Ingresso alimentazione: 115 Vac o 230 Vac (a seconda del modello)
5-6	Relè **Out2** (Default: Sbrinamento)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Ingresso digitale DI (H11≠0 e H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 e H43=y)
TTL	Porta seriale TTL o ingresso digitale DI2 (se H12≠0)
SELV	Connessioni SELV

EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) (115 Vac - 230 Vac)



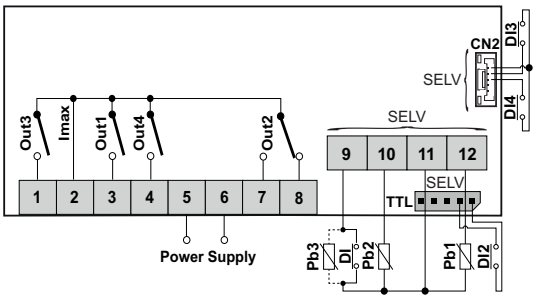
MORSETTI	
1-3	Relè **Out3** (Default: Ventole evaporatore)
2-3	Relè **Out1** (Default: Compressore)
3-4	Ingresso alimentazione: 115 Vac o 230 Vac (a seconda del modello)
5-6-7	Relè **Out2** (Default: Sbrinamento)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Ingresso digitale DI (H11≠0 e H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 e H43=y)
Imax	Morsetti a vite: Corrente massima 17 A sul comune (**Out1**+**Out3**) Morsetti sconnettibili: Corrente massima 12 A sul comune (**Out1**+**Out3**)
TTL	Porta seriale TTL o ingresso digitale DI2 (se H12≠0)
SELV	Connessioni SELV

EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) (115 Vac - 230 Vac)



MORSETTI	
1-3	Relè **Out3** (Default: Ventole evaporatore)
2-3	Relè **Out1** (Default: Compressore)
3-4	Ingresso alimentazione: 115 Vac o 230 Vac (a seconda del modello)
5-6-7	Relè **Out2** (Default: Sbrinamento)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Ingresso digitale DI (H11≠0 e H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 e H43=y)
Imax	Morsetti a vite: Corrente massima 17 A sul comune (**Out1**+**Out3**) Morsetti sconnettibili: Corrente massima 12 A sul comune (**Out1**+**Out3**)
TTL	Porta seriale TTL o ingresso digitale DI2 (se H12≠0)
SELV	Connessioni SELV

EWNext 978 P/R (115 Vac - 230 Vac)



MORSETTI	
1-2	Relè **Out3** (Default: Ventole evaporatore)
3-2	Relè **Out1** (Default: Compressore)
4-2	Relè **Out4** (Default: Allarme)
5-6	Ingresso alimentazione: 115 Vac o 230 Vac (a seconda del modello)
7-8-2	Relè **Out2** (Default: Sbrinamento)
9-11	Ingresso digitale DI (H11≠0 e H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 e H43=y)
10-11	Sonda Pb2
12-11	Sonda Pb1
Imax	Morsetti a vite: Corrente massima 17 A sul comune (**Out1**...**Out4**) Morsetti sconnettibili: Corrente massima 12 A sul comune (**Out1**...**Out4**)
TTL	Porta seriale TTL o ingresso digitale DI2 (se H12≠0)
SELV	Connessioni SELV

DATI TECNICI

Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate: EN 60730-1 e EN 60730-2-9

Costruzione del dispositivo:	Dispositivo elettronico di comando incorporato
Scopo del dispositivo:	Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza)
Tipo di azione:	1.C
Grado di protezione fornito dall'involucro:	IP00 per modelli con morsetti sconnettibili IP20 per modelli con morsetti a vite IP65 solo frontale (Testato secondo la EN 60529 con una lamina d'acciaio di spessore 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Grado di inquinamento:	2
Categoria di sovratensione:	II
Tensione impulsiva nominale:	2500 V
Condizioni operative ambientali:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) - Umidità: 10…90 % RH (non condensante)
Condizioni di trasporto e immagazzinamento:	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) - Umidità: 10…90 % RH (non condensante)
Alimentazione:	230 Vac (±10 %) 50/60 Hz o 115 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Consumo (massimo):	5,5 VA
Classe del software:	A
Classificazione ambientale pannello frontale:	Type 1
Temperatura per la prova con la sfera:	Frontale e calotta posteriore: 128 °C (262,4 °F) Morsetti: 107 °C (224,6 °F) PWB (Printed Wiring Board): 125 °C (257 °F)

Carichi:

Modelli 230 Vac				
Modello	**Relè**	**Inrush**	**EU (230 Vac)**	**USA (230 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	SI	8 A resistivi - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistivi - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	Out1	SI	10(6) A - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	SI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	5 A resistivi - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	SI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out2+Out3+Out4**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
Modelli 115 Vac				
Modello	**Relè**	**Inrush**	**EU (115 Vac)**	**USA (115 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	SI	8 A resistivi - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistivi - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	Out1	SI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out3**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	SI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivi	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivi NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SI	5 A resistivi - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	SI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivi - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corrente massima sul comune (**Out1+Out2+Out3+Out4**). - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

(1) carico espresso in accordo alla norma IEC/UL61810-1, Clause D.3 Special loads with inrush current

V* = modelli con morsetti a vite - **S**** = modelli con morsetti sconnettibili

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI

La responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):

- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative e/o date con il presente;
- uso su quadri che non garantiscono adeguata protezione contro la scossa elettrica, l'acqua e la polvere nelle condizioni di montaggio realizzate;
- uso su quadri che permettono l'accesso a parti pericolose senza l'uso di un meccanismo di bloccaggio a chiave o di utensili per accedere allo strumento;
- manomissione e/o alterazione del prodotto;
- installazione/uso in quadri non conformi alle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà di Eliwell la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata da Eliwell stessa. Ogni cura è stata posta nella realizzazione di questo documento; tuttavia Eliwell non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. Eliwell si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetico o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

CONDIZIONI D'USO

Uso consentito

Lo strumento dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite ed in particolare, in condizioni normali, non dovranno essere accessibili parti a tensione pericolosa. Lo strumento dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in ordine all'applicazione e dovrà altresì essere accessibile solo con l'uso di un meccanismo di bloccaggio a chiave o di utensili (ad eccezione del frontale). Lo strumento è idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico e/o similare nell'ambito della refrigerazione ed è stato verificato sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

Uso non consentito

Qualsiasi uso diverso da quello consentito è di fatto vietato. Si fa presente che i contatti relè forniti sono di tipo funzionale e sono soggetti a guasto: eventuali dispositivi di protezione previsti dalla normativa di prodotto o suggeriti dal buon senso in ordine a palesi esigenze di sicurezza devono essere realizzati al di fuori dello strumento.

SMALTIMENTO

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIA
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

Supporto Tecnico Clienti:
T: +39 0437 986300
E: Techsuppeliwell@se.com

Ufficio Vendite:
T: +39 0437 986100 (Italia)
T: +39 0437 986200 (altre nazioni)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

© 2023 Eliwell • Tutti i diritti riservati

9IS54884-0.00
03 - 2023

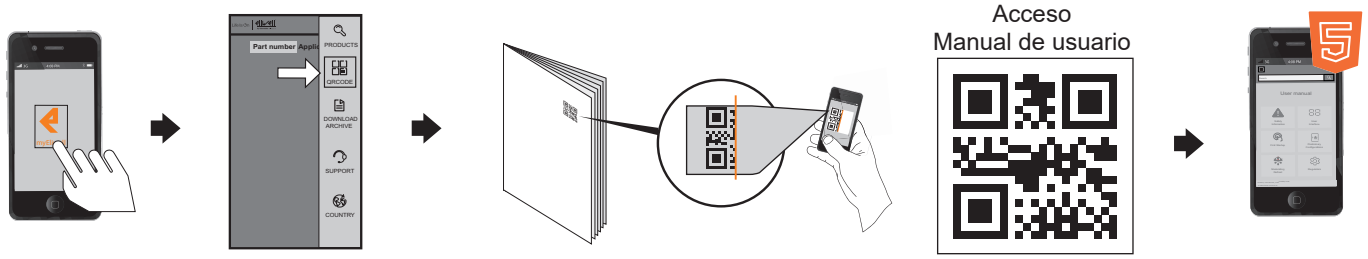
by Schneider Electric

9IS5488400

EWNext P inrush -HC

www.eliwell.com

Escanea la imagen del código con la app myEliwell para acceder al manual de usuario.



Descarga la APP myEliwell de: Google play / App Store

CONEXIONES ELÉCTRICAS

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores, exceptuando las condiciones especificadas en el manual de usuario de este equipo.
- Para asegurarse de que el sistema no esté bajo tensión, utilizar siempre un voltímetro correctamente calibrado en el valor nominal de tensión.
- Antes de poner la unidad bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.
- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilizar los interbloqueos de seguridad necesarios.
- Instalar y utilizar este equipo en un gabinete de clase adecuada para el ambiente de uso.
- No utilizar este equipo para funciones críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare o modifique el aparato.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA E INCENDIO

- No exponer el equipo a sustancias líquidas.
- No superar los límites de temperatura y humedad especificados en los datos técnicos y airear la zona de las ranuras.
- No aplicar tensiones peligrosas a los bornes SELV (ver la sección “Conexiones”).
- Conectar al instrumento solamente los accesorios compatibles indicados en el manual de usuario.
- Utilizar exclusivamente cables de la sección adecuada (ver la sección “Pautas para el cableado”).
- Utilizar exclusivamente los bornes desconectables previstos (ver la sección “Prácticas de cableado óptimas” del manual de usuario).

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No utilizar con cargas diferentes de aquellas indicadas en los datos técnicos.
- No superar la corriente máxima permitida; en caso de cargas superiores, utilizar un contactor de potencia adecuada.
- Para las salidas no inrush, asegurarse de que la aplicación no haya sido proyectada con las salidas del instrumento conectadas directamente a instrumentos que generan una carga capacitiva activada frecuentemente (1).
- Para las salidas inrush, asegurarse de no conectar cargas que superen los valores indicados en los datos técnicos (2).
- Las líneas de alimentación y las conexiones de salida se deben cablear y proteger de manera adecuada con fusibles si las normas nacionales y locales lo requieren.
- Conectar las salidas relé, incluido el polo común, utilizando cables de sección 2.5 mm^2 y longitud superior a 200 mm (7,87 in.).

El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.

(1) Aunque la aplicación no conecte a los relés una carga capacitiva activada frecuentemente, las cargas capacitivas reducen la vida de todos los relés electromecánicos, y la instalación de un contactor o de un relé externo, dimensionado y mantenido de acuerdo con las dimensiones y las características de la carga capacitiva, ayuda a atenuar las consecuencias de la degradación del relé.

(2) Aunque para las salidas inrush se han elegido relés de mayores prestaciones y declarados cargados según la norma IEC 61810-1 D.3, es responsabilidad del usuario final comprobar que las salidas del instrumento garanticen un correcto funcionamiento de la aplicación en relación con el ciclo de vida esperado de la máquina.

El mantenimiento, la reparación, la instalación y el uso de los equipos eléctricos deben estar a cargo de personal cualificado.
Schneider Electric y Eliwell no asumen ninguna responsabilidad respecto de consecuencias derivadas del uso de este material.

GASES REFRIGERANTES INFLAMABLES

El uso de gases refrigerantes inflamables depende de muchos factores, incluidas las normas establecidas por los organismos nacionales o las agencias de certificación pertinentes.

Los dispositivos y los accesorios descritos en la documentación suministrada con el producto incorporan componentes, más específicamente relés electromecánicos, probados según la norma IEC 60079-15 y clasificadas como componentes nC (aparatos eléctricos antichispa 'n'). Esta condición cumple con la norma Annex BB EN/IEC 60335-2-89.

La conformidad a la norma Annex BB EN/IEC 60335-2-89 se considera suficiente -por lo tanto, idónea- para las instalaciones comerciales de refrigeración y HVAC que utilizan gases refrigerantes inflamables, como por ejemplo R290. Sin embargo, otras limitaciones, aparatos, posiciones y tipos de máquina (frigoríficos, distribuidores automáticos y máquinas expendedoras, refrigeradores para botellas, máquinas de hielo, armarios frigoríficos para autoservicios, etc.) pueden verse afectados y sufrir restricciones o imposiciones.

El uso y la aplicación de la información contenida en el presente documento requieren experiencia de diseño y configuración de sistemas de control para equipos de refrigeración y HVAC. Sólo los fabricantes, los instaladores y los usuarios del aparato pueden ser conscientes de las condiciones y factores existentes, así como de la normativa aplicable durante el proyecto, la instalación y el montaje, el uso y el mantenimiento de la máquina y otros procesos pertinentes. Sólo los fabricantes originales pueden asegurar la idoneidad de la automatización y de los aparatos asociados y las consiguientes protecciones y dispositivos de interbloqueo que hacen a la eficacia e idoneidad en el lugar donde se pondrán en servicio los aparatos. Al elegir los equipos de automatización y control o cualquier otro equipo o software relacionado para una determinada aplicación, hay que tener en cuenta todas las normas establecidas por los organismos nacionales o las agencias de certificación pertinentes.

Cuando se utilizan gases refrigerantes inflamables, durante la instalación de este instrumento y de los aparatos relacionados, es necesario verificar la conformidad final de la máquina a los reglamentos y normas vigentes. Si bien todas las declaraciones y los datos son precisos y fiables, no están cubiertos por garantía. La información suministrada no exime al usuario de la responsabilidad de efectuar las correspondientes pruebas y comprobaciones de conformidad a todas las normas aplicables.

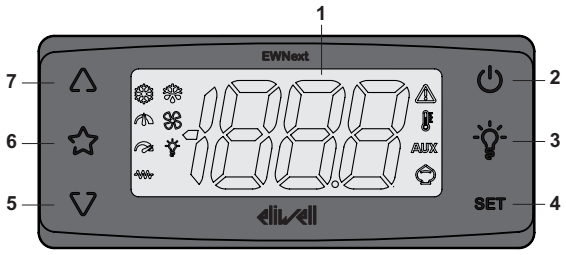
⚠ ADVERTENCIA

INCOMPATIBILIDAD NORMATIVA

Asegurarse de que todos los equipos empleados y los sistemas proyectados sean conformes a todos los reglamentos y normas locales, regionales y nacionales aplicables.

El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.

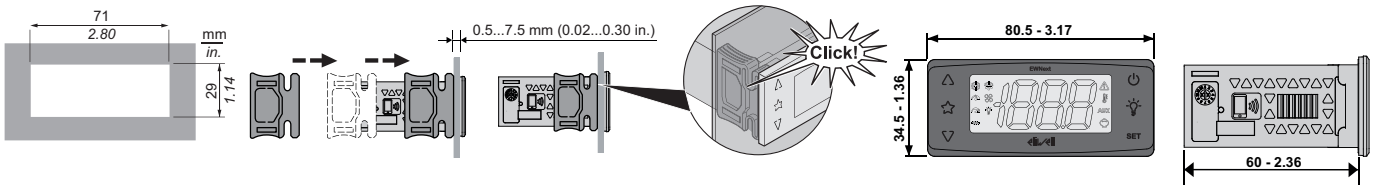
INTERFAZ DE USUARIO



1. Display
2. Tecla Esc/Stand-by
3. Función 2
4. Tecla de confirmación
5. Tecla Abajo
6. Función 1
7. Tecla Arriba

MONTAJE MECÁNICO

El instrumento ha sido diseñado para la instalación en panel. Realizar un orificio de 71x29 mm (2,80x1,14 in.), introducir el instrumento y fijarlo con los soportes que se suministran. La zona próxima a las ranuras de refrigeración del instrumento ha de estar bien ventilada. El espesor del panel debe estar entre 0,5 mm (0,02 in.) y 7,5 mm (0,30 in.).



PAUTAS PARA EL CABLEADO

⚠⚠ PELIGRO

UN CABLEADO FLOJO PROVOCA DESCARGAS ELÉCTRICAS E INCENDIO

Apretar las conexiones de conformidad con las especificaciones técnicas sobre los pares de apriete y verificar el correcto cableado.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

AVISO

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL EQUIPO

Los cableados SELV se deben mantener separados de los otros cableados (ver el capítulo “Conexiones”).

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

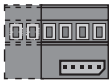
Utilizar conductores de cobre (obligatorio).

La tabla siguiente indica el tipo y el tamaño de los cables admisibles para los bornes de tornillo y los pares de apriete.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

La tabla siguiente indica el tipo y el tamaño de los cables admisibles para los bornes de tornillo ilustrados a continuación y los pares de apriete.



mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	30…14	30…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5
		lb-in	4.5

La tabla siguiente indica el tipo y el tamaño de los cables admisibles para los bornes desconectables MSTB 2,5/x-ST-5,00 y los pares de apriete.

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…16	2 x 22…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

Utilizar sólo los bornes desconectables suministrados en dotación (incluidos en algunos modelos) o comprados directamente a Eliwell; en caso contrario, asegurarse de utilizar bornes aptos para funcionar junto con el regulador Eliwell en las condiciones de la aplicación en cuestión.

AVISO

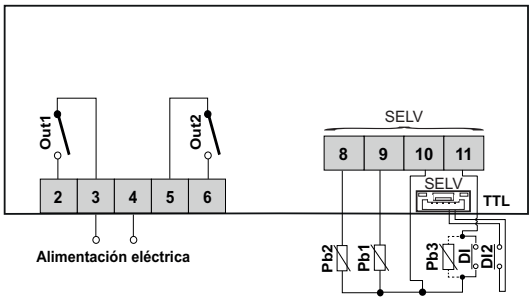
EL EQUIPO NO FUNCIONA

- Para la conexión de las sondas y la entrada digital, utilizar cables de longitud inferior a 10 m (32,80 ft).
- Para la conexión de la línea serie TTL utilizar cables de longitud inferior a 1 m (3,28 ft).

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

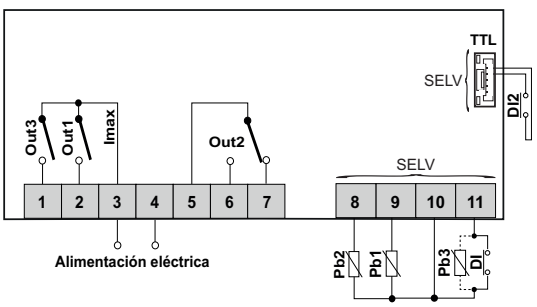
CONEXIONES

EWNext 971 P/R (115 Vca - 230 Vca)



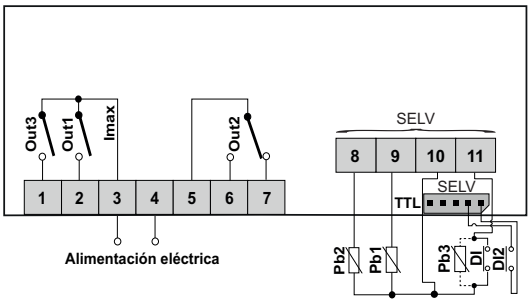
BORNES	
2-3	Relé **Out1** (Default: Compresor)
3-4	Entrada alimentación: 115 Vca o 230 Vca (según el modelo)
5-6	Relé **Out2** (Default: Descarche)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Entrada digital DI (H11≠0 y H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 y H43=y)
TTL	Puerto serie TTL o entrada digital DI2 (si H12≠0)
SELV	Conexiones SELV

EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) (115 Vca - 230 Vca)



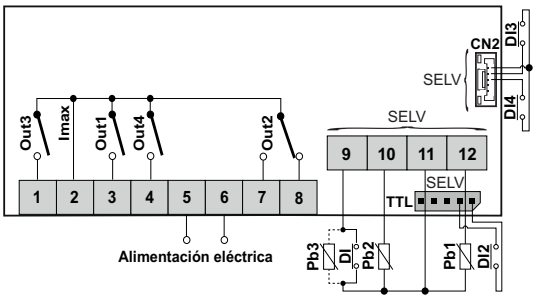
BORNES	
1-3	Relé **Out3** (Default: Ventiladores evaporador)
2-3	Relé **Out1** (Default: Compresor)
3-4	Entrada alimentación: 115 Vca o 230 Vca (según el modelo)
5-6-7	Relé **Out2** (Default: Descarche)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Entrada digital DI (H11≠0 y H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 y H43=y)
Imax	Bornes de tornillo: Corriente máxima 17 A en el común (**Out1**+**Out3**) Bornes desconectables: Corriente máxima 12 A en el común (**Out1**+**Out3**)
TTL	Puerto serie TTL o entrada digital DI2 (si H12≠0)
SELV	Conexiones SELV

EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) (115 Vca - 230 Vca)



BORNES	
1-3	Relé **Out3** (Default: Ventiladores evaporador)
2-3	Relé **Out1** (Default: Compresor)
3-4	Entrada alimentación: 115 Vca o 230 Vca (según el modelo)
5-6-7	Relé **Out2** (Default: Descarche)
8-10	Sonda Pb2
9-10	Sonda Pb1
11-10	Entrada digital DI (H11≠0 y H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 y H43=y)
Imax	Bornes de tornillo: Corriente máxima 17 A en el común (**Out1**+**Out3**) Bornes desconectables: Corriente máxima 12 A en el común (**Out1**+**Out3**)
TTL	Puerto serie TTL o entrada digital DI2 (si H12≠0)
SELV	Conexiones SELV

EWNext 978 P/R (115 Vca - 230 Vca)



BORNES	
1-2	Relé **Out3** (Default: Ventiladores evaporador)
3-2	Relé **Out1** (Default: Compresor)
4-2	Relé **Out4** (Default: Alarma)
5-6	Entrada alimentación: 115 Vca o 230 Vca (según el modelo)
7-8-2	Relé **Out2** (Default: Descarche)
9-11	Entrada digital DI (H11≠0 y H43=n) o sonda Pb3 (H11=0 y H43=y)
10-11	Sonda Pb2
12-11	Sonda Pb1
Imax	Bornes de tornillo: Corriente máxima 17 A en el común (**Out1**...**Out4**) Bornes desconectables: Corriente máxima 12 A en el común (**Out1**...**Out4**)
TTL	Puerto serie TTL o entrada digital DI2 (si H12≠0)
SELV	Conexiones SELV

DATOS TÉCNICOS

El producto es conforme a las siguientes Normas armonizadas: EN 60730-1 y EN 60730-2-9

Construcción del dispositivo:	Dispositivo electrónico de mando incorporado
Función del dispositivo:	Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad)
Tipo de acción:	1.C
Grado de protección del revestimiento:	IP00 para modelos con bornes desconectables IP20 para modelos con bornes de tornillo IP65 sólo frente (probado según la norma EN 60529 con una chapa de acero de 2 mm (0,08 in.) de espesor ±10 %)
Grado de contaminación:	2
Categoría de sobretensión:	II
Tensión impulsiva nominal:	2500 V
Condiciones operativas ambientales:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) - Humedad: 10…90 % RH (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) - Humedad: 10…90 % RH (sin condensación)
Alimentación:	230 Vca (±10 %) 50/60 Hz o 115 Vca (±10 %) 50/60 Hz
Consumo (máximo):	5,5 VA
Clase del software:	A
Clasificación ambiental del panel frontal:	Type 1
Temperatura para la prueba con la esfera:	Frente y casquete posterior: 128 °C (262,4 °F) Bornes: 107 °C (224,6 °F) PWB (Printed Wiring Board): 125 °C (257 °F)

Cargas:

Modelos 230 Vca				
Modelo	**Relé**	**Inrush**	**EU (230 Vca)**	**USA (230 Vca)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	SÍ	8 A resistivos - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistivos - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	Out1	SÍ	10(6) A - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	SÍ	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	5 A resistivos - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	SÍ	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
Modelos 115 Vca				
Modelo	**Relé**	**Inrush**	**EU (115 Vca)**	**USA (115 Vca)**
EWNext 971 P/R	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	SÍ	8 A resistivos - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A resistivos - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	Out1	NO	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	Out1	SÍ	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	SÍ	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NO	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A resistivos	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A resistivos NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	SÍ	5 A resistivos - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	SÍ	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A resistivos - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Corriente máxima en el común (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

(1) carga expresada según la norma IEC/UL61810-1, Cláusula D.3 Cargas especiales con corriente inrush

V* = modelos con bornes de tornillo - **S**** = modelos con bornes desconectables

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES

La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limita al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):

- la instalación y el uso distintos de los previstos y, en especial, no conformes con lo previsto por las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas y/o contenidas en esta documentación;
- la utilización en cuadros que no garanticen una adecuada protección contra las descargas eléctricas, el agua y el polvo en las condiciones de montaje efectivas;
- la utilización en cuadros que permitan acceder a componentes peligrosos sin la utilización de herramientas o de un mecanismo de bloqueo con llave;
- la manipulación y/o alteración del producto;
- la instalación o el uso de cuadros no conformes a las normativas del país de instalación del producto.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es propiedad exclusiva de Eliwell, que prohíbe su reproducción y divulgación sin autorización expresa de Eliwell. Se ha puesto el mayor cuidado en la elaboración de este documento; no obstante, Eliwell declina toda responsabilidad que se pudiera derivar de su utilización. Lo mismo vale para toda persona o empresa implicada en la creación y elaboración de este manual. Eliwell se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, en cualquier momento y sin previo aviso.

CONDICIONES DE USO

Uso permitido

El instrumento debe instalarse y utilizarse según las instrucciones suministradas; en condiciones normales, las piezas con tensiones peligrosas no deberán estar accesibles. El instrumento debe estar protegido adecuadamente contra el agua y el polvo según su aplicación y ser accesible sólo con el uso de un mecanismo de bloqueo con llave o herramientas (a excepción del frente). El instrumento es idóneo para equipos refrigerantes de uso doméstico o similar y su seguridad se ha verificado según las normas armonizadas europeas de referencia.

Uso no permitido

Prohibido cualquier uso diferente del permitido. Se debe tener en cuenta que los contactos de relé suministrados son de tipo funcional y pueden averiarse: los dispositivos de protección previstos por la normativa del producto o bien sugeridos por el sentido común, según específicas exigencias de seguridad, deben estar instalados fuera del aparato.

ELIMINACIÓN

El aparato (o el producto) debe destinarse a la recogida selectiva, de conformidad con las normas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIA
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

Asistencia Técnica Clientes:
T: +39 0437 986300
E: Techsuppeliwell@se.com

Oficina Ventas:
T: +39 0437 986100 (Italia)
T: +39 0437 986200 (otros países)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

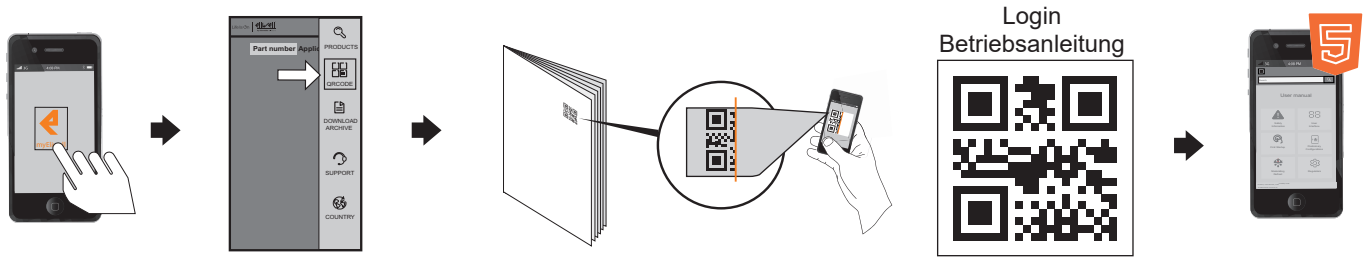
© 2023 Eliwell • Todos los derechos reservados

9IS54884-3.00
03 - 2023

by Schneider Electric

EWNext P inrush -HC

Scannen Sie den abgebildeten Code mit der App myEliwell und öffnen Sie die Bedienungsanleitung.



Downloaden Sie die App myEliwell aus: Google play / App Store

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die in der Bedienungsanleitung dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer auf die Betriebsumgebung abgestimmten Schutzart.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen.
- Das Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND/ODER EINES BRANDS

- Setzen Sie das Gerät keinen flüssigen Substanzen aus.
- Überschreiten Sie nicht die in den technischen Daten angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche und stellen Sie sicher, dass die Schlitze ausreichend belüftet sind.
- Legen Sie keine gefährlichen Spannungen an die SELV-Klemmen an (siehe Abschnitt “Anschlüsse”).
- Schließen Sie ausschließlich das in der Bedienungsanleitung angegebene kompatible Zubehör an das Gerät an.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel mit geeignetem Querschnitt (siehe Abschnitt "Verdrahtungsrichtlinien").
- Verwenden Sie ausschließlich die vorgesehenen trennbaren Klemmen (siehe Abschnitt “Best Practices zur Verdrahtung” der Bedienungsanleitung).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

ÜBERHITZUNGS- UND/ODER BRANDGEFAHR

- Nur mit den in den technischen Daten angegebenen Lasten benutzen.
- Niemals die maximal zulässige Stromstärke überschreiten; im Falle höherer Lasten ein Schaltschütz geeigneter Leistung verwenden.
- Stellen Sie bei den Nicht-Einschaltausgängen sicher, dass die Anwendung nicht mit direkt an Geräten angeschlossenen Geräteausgängen entwickelt wurde, die eine häufig aktivierte kapazitive Last erzeugen (1).
- Stellen Sie bei den Einschaltausgängen sicher, keine Lasten anzuschließen, die die in den technischen Daten erklärten Werte überschreiten (2).
- Versorgungsleitungen und Ausgangsanschlüsse müssen in angemessener Weise verkabelt und, sofern von nationalen und lokalen Vorschriften gefordert, mittels Sicherungen geschützt werden.
- Schließen Sie die Relaisausgänge, einschließlich des gemeinsamen Pols, anhand von Kabeln mit Querschnitt 2,5 mm^2 und Länge über 200 mm (7,87 in.) an.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

(1) Auch wenn die Anwendung an die Relais keine häufig aktivierte kapazitive Last anlegt, so verringern kapazitive Lasten dennoch die Lebensdauer jedes elektromechanischen Relais, wobei die Installation eines nach Größe und Eigenschaften der kapazitiven Last dimensionierten und ausgelegten Schaltgebers bzw. externen Relais die Folgen einer Relaisbeschädigung minimiert.

(2) Wenngleich für die Einschaltausgänge leistungsfähigere Relais und gemäß der Norm IEC 61810-1 D.3 erklärte Lasten gewählt wurden, ist der Endanwender für den Nachweis verantwortlich, dass die Ausgänge des Instruments eine korrekte Funktion der Anwendung im Hinblick auf den erwarteten Lebenszyklus der Maschine garantieren.

Wartung, Reparatur, Installation und Betrieb der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
Schneider Electric und Eliwell haften nicht für die aus dem Gebrauch dieser Anleitung resultierenden Folgen.

BRENNBARE KÄLTEGASE

Die Verwendung brennbarer Kältegase ist von zahlreichen Faktoren abhängig, zu denen auch die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstitute festgelegten einschlägigen Vorschriften zählen.

In den im zum Lieferumfang des Produkts gehörenden Dokument beschriebenen Geräten und Zubehörteilen sind Bauteile, insbesondere elektromechanische Relais, eingebaut, die gemäß IEC 60079-15 geprüft und als Bauteil nC (nicht-zündfähige elektrische Betriebsmittel 'n') klassifiziert sind. Diese Bedingung erfüllt den Anhang BB der EN/IEC 60335-2-89.

Die Konformität mit dem Anhang BB der Norm EN/IEC 60335-2-89 gilt als ausreichend - und daher als geeignet - für die gewerblichen Kühl- und HVAC-Anlagen, in denen brennbare Kältegase wie R290 eingesetzt werden. Dennoch können aber auch andere Beschränkungen, Geräte, Standorte und/oder Maschinentypen (Kühlschränke, Automaten, Flaschenkühler, Eistheken, SB-Kühltheken usw.) betroffen sein, Einschränkungen und/oder Auflagen unterliegen.

Der Gebrauch und die Anwendung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen setzen Fachkenntnisse in der Planung und Parametrierung/Programmierung von Regelsystemen für Kühl- und HVAC-Anlagen voraus. Allein Sie als Originalgerätehersteller, Installateure oder Benutzer sind über sämtliche Bedingungen und Faktoren sowie der anzuwendenden Norm während der Planung, Installation, Einrichtung, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine bzw. der damit zusammenhängenden Prozesse informiert. In dieser Eigenschaft sind daher nur Sie in der Lage, die Eignung der Automation und der zugeordneten Geräte sowie der entsprechenden Sicherheitseinrichtungen und Verriegelungen festzulegen, die in effizienter und angemessener Weise an den für die Inbetriebnahme des betreffenden Geräts vorgesehenen Standorten verwendet werden können. Bei der Wahl der Automations- und Regelgeräte sowie jeder anderen Vorrichtung oder Software im Zusammenhang mit einer besonderen Anwendung müssen außerdem die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstituten festgelegten Vorschriften berücksichtigt werden.

Beim Einsatz brennbarer Kältegase ist die endgültige Konformität der Maschine mit den geltenden Verordnungen und Normen während der Installation dieses Instruments und der zugehörigen Geräte nachzuweisen. Wenngleich alle hierin enthaltenen Erklärungen und Informationen als genau und zuverlässig gelten, übernehmen wir dafür jedoch keine Gewähr. Die bereitgestellten Informationen entbinden den Benutzer allerdings nicht der Verantwortung, eigene Prüfungen und Konformitätsnachweise in Verbindung mit den anzuwendenden Normen und Vorschriften jeder Art auszuführen.

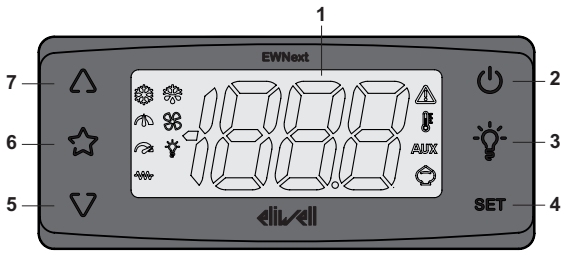
⚠WARNHINWEIS

UNVEREINBARKEIT DER VORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass die eingesetzten Geräte und die geplanten Systeme alle einschlägigen Verordnungen und lokalen, regionalen sowie nationalen Vorschriften erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

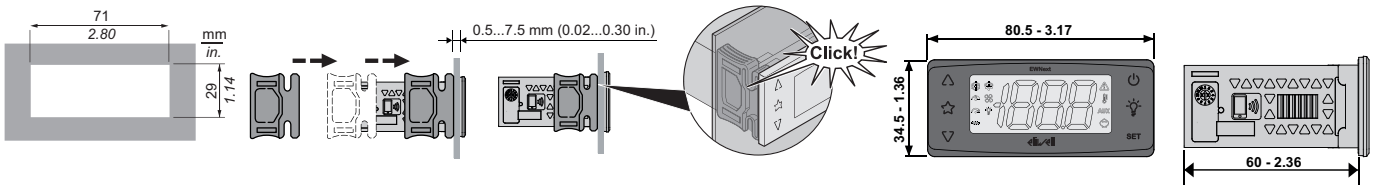
BENUTZEROBERFLÄCHE



1. Display
2. Taste Esc/Standby
3. Funktion 2
4. Bestätigungstaste
5. Taste Down
6. Funktion 1
7. Taste Up

MECHANISCHER EINBAU

Das Gerät ist für den Tafeleinbau konzipiert. Eine Bohrung von 71x29 mm (2,80x1,14 in.) ausführen, das Gerät einsetzen und mit den entsprechenden mitgelieferten Bügeln befestigen. Sicherstellen, dass die Kühlungsschlitze des Geräts ausreichend belüftet sind. Die Stärke der Tafel muss 0,5 mm (0,02 in.) bis 7,5 mm (0,30 in.) betragen.



VERDRAHTUNGSRICHTLINIEN

⚠⚠ GEFAHR

GELOCKERTE KABEL VERURSACHEN STROMSCHLÄGE UND/ODER BRÄNDE

Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten lt. Spezifikationen fest und prüfen die korrekte Verdrahtung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

HINWEIS

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Die SELV-Kabel müssen von anderen Kabeln getrennt gehalten werden (siehe Kapitel "Anschlüsse").

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

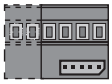
Verwenden Sie Kupferleiter (zwingend).

In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für die Schraubklemmen zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für unten dargestellten Schraubklemmen zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.



mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	*30…14*	*30…16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5
		lb-in	*4.5*

In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für die trennbaren Klemmen MSTB 2,5/x-ST-5,00 zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…16*	*2 x 22…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen (auf einigen Modellen vorhandenen) oder die direkt bei Eliwell erworbenen trennbaren Klemmen; vergewissern Sie sich andernfalls, die für den Betrieb mit dem Eliwell Regler unter den jeweiligen Anwendungsbedingungen geeigneten Klemmen zu verwenden.

HINWEIS

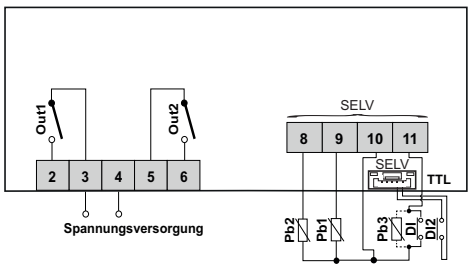
NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT

- Verwenden Sie für den Anschluss der Fühler und des Digitaleingangs Kabel mit maximaler Länge unter 10 m (32,80 ft).
- Verwenden Sie für den Anschluss der seriellen TTL-Leitung Kabel unter 1 m (3,28 ft) Länge.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

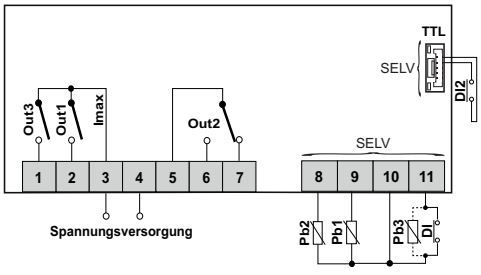
ANSCHLÜSSE

EWNext 971 P/R (115 Vac - 230 Vac)



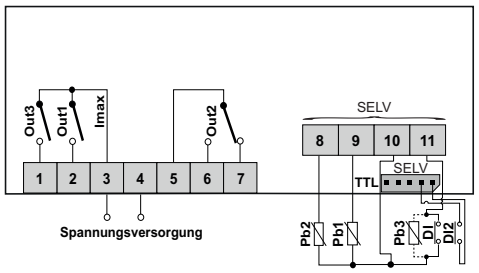
KLEMMEN	
2-3	Relais **Out1** (Standard: Verdichter)
3-4	Versorgungseingang: 115 Vac oder 230 Vac (modellspezifisch)
5-6	Relais **Out2** (Standard: Abtauung)
8-10	Fühler Pb2
9-10	Fühler Pb1
11-10	Digitaleingang DI1 (H11≠0 und H43=n) oder Fühler Pb3 (H11=0 und H43=y)
TTL	Serielle TTL-Schnittstelle oder Digitaleingang DI2 (bei H12≠0)
SELV	SELV-Anschlüsse

EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) (115 Vac - 230 Vac)



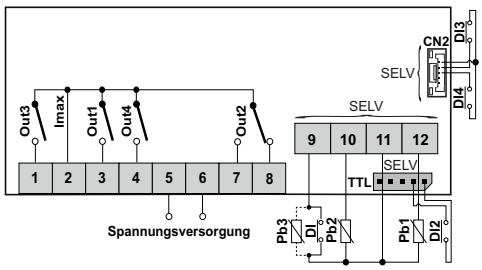
KLEMMEN	
1-3	Relais **Out3** (Standard: Verdampfergebläse:
2-3	Relais **Out1** (Standard: Verdichter)
3-4	Versorgungseingang: 115 Vac oder 230 Vac (modellspezifisch)
5-6-7	Relais **Out2** (Standard: Abtauung)
8-10	Fühler Pb2
9-10	Fühler Pb1
11-10	Digitaleingang DI1 (H11≠0 und H43=n) oder Fühler Pb3 (H11=0 und H43=y)
Imax	Schraubklemmen: Max. Strom 17 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**+**Out3**) Trennbare Klemmen: Max. Strom 12 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**+**Out3**)
TTL	Serielle TTL-Schnittstelle oder Digitaleingang DI2 (bei H12≠0)
SELV	SELV-Anschlüsse

EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) (115 Vac - 230 Vac)



KLEMMEN	
1-3	Relais **Out3** (Standard: Verdampfergebläse:
2-3	Relais **Out1** (Standard: Verdichter)
3-4	Versorgungseingang: 115 Vac oder 230 Vac (modellspezifisch)
5-6-7	Relais **Out2** (Standard: Abtauung)
8-10	Fühler Pb2
9-10	Fühler Pb1
11-10	Digitaleingang DI1 (H11≠0 und H43=n) oder Fühler Pb3 (H11=0 und H43=y)
Imax	Schraubklemmen: Max. Strom 17 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**+**Out3**) Trennbare Klemmen: Max. Strom 12 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**+**Out3**)
TTL	Serielle TTL-Schnittstelle oder Digitaleingang DI2 (bei H12≠0)
SELV	SELV-Anschlüsse

EWNext 978 P/R (115 Vac - 230 Vac)



KLEMMEN	
1-2	Relais **Out3** (Standard: Verdampfergebläse:
3-2	Relais **Out1** (Standard: Verdichter)
4-2	Relais **Out4** (Standard: Alarm)
5-6	Versorgungseingang: 115 Vac oder 230 Vac (modellspezifisch)
7-8-2	Relais **Out2** (Standard: Abtauung)
9-11	Digitaleingang DI1 (H11≠0 und H43=n) oder Fühler Pb3 (H11=0 und H43=y)
10-11	Fühler Pb2
12-11	Fühler Pb1
Imax	Schraubklemmen: Max. Strom 17 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**...**Out4**) Trennbare Klemmen: Max. Strom 12 A auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1**...**Out4**)
TTL	Serielle TTL-Schnittstelle oder Digitaleingang DI2 (bei H12≠0)
SELV	SELV-Anschlüsse

TECHNISCHE DATEN

Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen: EN 60730-1 und EN 60730-2-9

Geräteausführung:	Eingebautes elektronisches Steuergerät
Gerätefunktion:	Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Aktionstyp:	1.C
Schutzart des Gehäuses:	IP00 für Modelle mit trennbaren Klemmen IP20 für Modelle mit Schraubklemmen IP65 nur Frontseite (Prüfung nach EN 60529 mit einer Stahlplatte der Stärke 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Verschmutzungsgrad:	2
Überspannungskategorie:	II
Bemessungsstoßspannung:	2500 V
Betriebsumgebungsbedingungen:	Temperatur: -5...55 °C (23...131 °F) - Feuchtigkeit: 10…90 % RH (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen:	Temperatur: -30...85 °C (-22...185 °F) - Feuchtigkeit: 10…90 % RH (nicht kondensierend)
Stromversorgung:	230 Vac (±10 %) 50/60 Hz oder 115 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Leistungsaufnahme (Maximal):	5,5 VA
Softwareklasse:	A
Umweltbilanz der Frontplatte:	Typ 1
Temperatur für Kugeltest:	Frontblende und hintere Abdeckung: 128 °C (262,4 °F) Klemmen: 107 °C (224,6 °F) PWB (Leiterplatte): 125 °C (257 °F)

Lasten:

230 Vac-Modelle				
Modell	**Relais**	**Inrush**	**EU (230 Vac)**	**USA (230 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NEIN	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	JA	8 A ohmsch - 4(2) A 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	8 A ohmsch - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	Out1	NEIN	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	5(2) A 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	Out1	JA	10(6) A - 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA - 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	10(6) A 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	JA	10(6) A 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	5 A ohmsch - 4(2) A 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	JA	5(2) A 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

115 Vac-Modelle				
Modell	**Relais**	**Inrush**	**EU (115 Vac)**	**USA (115 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NEIN	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	JA	8 A ohmsch - 4(2) A 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	8 A ohmsch - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	Out1	NEIN	12(8) A	**V***: 16FLA 96LRA - **S****: 12FLA 72LRA
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	5(2) A 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	Out1	JA	10(6) A 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	10(6) A 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out3**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	JA	10(6) A 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NEIN	NO 8(4) A - NC 6(3) A - CO 6 A ohmsch	NO 8 A / NC 6 A / CO 6 A ohmsch NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	JA	5 A ohmsch - 4(2) A 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	JA	5(2) A 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)	5 A ohmsch - 2FLA 12LRA 1 A (25 A Inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Max. Strom auf gemeinsamem Bezugspotenzial (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

(1) Angabe der Last gemäß der Norm IEC/UL61810-1, Clause D.3 Special loads with inrush current

V* = Modelle mit Schraubklemmen - **S**** = Modelle mit trennbaren Klemmen

HAFTUNG UND RESTRISIKEN

Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:

- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise
- Einsatz in Schalttafeln, deren Montagebedingungen keinen angemessenen Schutz gegen Stromschlag, Wasser und Staub gewährleisten
- Einsatz in Schalttafeln, die den Zugang zu potenziell gefährlichen Teilen ohne verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder Werkzeuge ermöglichen;
- Änderung oder Manipulation des Produkts;
- Installation/Einsatz in Schalttafeln, die nicht mit den geltenden Normen im Installationsland des Produkts übereinstimmen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die vorliegende Veröffentlichung ist alleiniges Eigentum des Unternehmens Eliwell und darf ohne ausdrückliche Genehmigung des Unternehmens Eliwell weder vervielfältigt noch verbreitet werden. Dieses Dokument wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt erstellt; Eliwell übernimmt jedoch keinerlei Haftung für die Benutzung desselben. Das gleiche gilt für alle an der Erstellung der vorliegenden Anleitung beteiligten Personen oder Gesellschaften. Eliwell behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung formale und/oder inhaltliche Änderungen vorzunehmen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Zulässiger Gebrauch
Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den gegebenen Anleitungen installiert und benutzt werden, insbesondere dürfen unter gefährlicher Spannung stehende Teile unter Normalbedingungen nicht zugänglich sein. Das Instrument muss in Abhängigkeit von der Anwendung in geeigneter Weise vor Wasser und Staub geschützt werden und darf ausschließlich unter Verwendung des verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder von Werkzeug zugänglich sein (außer der Frontseite). Das Instrument eignet sich für den Einbau in Haushalts- und/oder vergleichbare Geräte im Bereich der Kühlung und wurde auf der Grundlage der anwendbaren europäischen Normen geprüft.

Unzulässiger Gebrauch
Jeder bestimmungsfremde Gebrauch ist verboten. Die Relaiskontakte sind funktionell und störungsanfällig. Es müssen daher etwaige Schutzeinrichtungen lt. Produktnorm bzw. Betriebspraxis zur Erfüllung maßgeblicher Sicherheitsanforderungen außerhalb des Geräts installiert werden.

ENTSORGUNG

Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

Eliwell Controls S.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIEN
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

Technischer Kundendienst:
T: +39 0437 986300
E: Techsuppeliwell@se.com

Vertriebsbüro:
T: +39 0437 986100 (Italien)
T: +39 0437 986200 (andere Länder)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

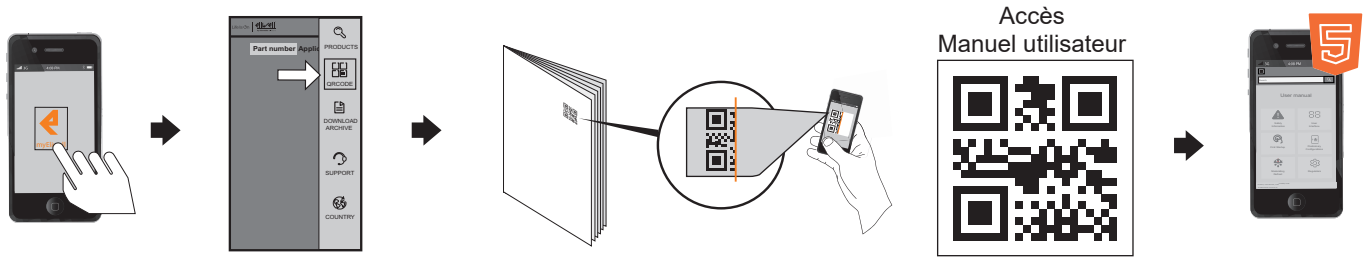
© 2023 Eliwell • Alle Rechte vorbehalten

9IS54884-5.00
03 - 2023

by Schneider Electric

EWNext P inrush -HC

Scanner le code QR à travers l'appli myEliwell pour accéder au manuel utilisateur.



Télécharger l'APP myEliwell à partir de : Google play / App Store

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Débrancher tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le manuel utilisateur de cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de rebrancher l'unité, remonter et fixer tous les caches, les composants matériels et les câbles.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installer et utiliser cet équipement dans une armoire de la classe appropriée pour le milieu auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser les fonctions de cet équipement qui risquent de compromettre la sécurité.
- Ne pas désassembler, ne pas réparer et ne pas modifier cet équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas exposer l'appareil à des substances liquides.
- Ne pas dépasser les limites de température et d'humidité indiquées dans les données techniques et s'assurer que les fentes sont aérées.
- Ne pas alimenter les bornes SELV à une tension inappropriée (voir section « Connexions »).
- Brancher à l'équipement uniquement les accessoires compatibles signalés dans le manuel utilisateur.
- Utiliser exclusivement des câbles d'une section appropriée, (voir section « Lignes directrices pour le câblage »).
- Utiliser exclusivement les bornes débrochables prévues (voir section « Pratiques optimales de câblage » dans le manuel utilisateur).

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE DE SURCHAUFFE ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas utiliser de charges différentes de celles indiquées dans les données techniques.
- Ne pas dépasser le courant maximal autorisé ; pour les charges supérieures, utiliser un contacteur ayant une puissance adaptée.
- Pour les sorties non inrush (sans courant d'appel) , s'assurer que les sorties de l'instrument de l'application ne sont pas directement connectées à des instruments générant une charge capacitive qui se déclenche fréquemment [(1)].
- Pour les sorties inrush (avec courant d'appel), assurez-vous de ne pas connecter des charges qui dépassent les valeurs nominales déclarées dans les données techniques [(2)].
- Les lignes d'alimentation et les connexions de sortie doivent être câblées correctement et protégées par des fusibles conformément aux normes nationales et locales en vigueur.
- Connecter les sorties relais, y compris le pôle commun, en utilisant les câbles d'une section de 2,5 mm^2 dont la longueur sera supérieure à 200 mm (7,87 in.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

(1) Même si l'application ne connecte pas aux relais une charge capacitive qui se déclenche fréquemment, les charges capacitives réduisent la durée de vie de chaque relais électromécanique et l'installation d'un compteur ou d'un relais extérieur, dimensionné et respectant les dimensions et les caractéristiques de la charge capacitive, évite de trop compromettre le relais.

(2) Même si des relais plus performants ont été choisis pour les sorties inrush (courant d'appel) et déclarés chargés conformément à la norme CEI 61810-1 D.3, il est de la responsabilité de l'utilisateur final de vérifier que les sorties de l'instrument garantissent le bon fonctionnement de l'application par rapport au cycle de vie attendu de la machine.

L'entretien, la réparation, l'installation et l'utilisation des équipements électriques doivent être confiés uniquement à un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences dérivant de l'utilisation de ce matériel.

GAZ RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

L'utilisation de gaz réfrigérants inflammables dépend de nombreux facteurs, y compris des normes en vigueur dictées par les autorités réglementaires nationales ou les agences de certification de compétence.

Les dispositifs et leurs accessoires décrits dans la documentation qui accompagne l'appareil comprennent des composants, et plus précisément, des relais électromécaniques, testés conformément à la norme CEI 60079-15 et classés comme composants nC (appareils électriques « n » anti-étincelles). Cette condition est conforme à Annex BB EN/IEC 60335-2-89.

La conformité à la norme Annex BB EN/IEC 60335-2-89 est considérée suffisante - et par conséquent appropriée - pour les installations commerciales de réfrigération et HVAC qui utilisent des gaz réfrigérants inflammables tels que R290. D'autres limitations, appareils, poses et/ou types de machines (réfrigérateurs, distributeurs automatiques et fontaines, refroidisseurs de bouteilles, machines de production de glace, armoires réfrigérées pour self-service, etc.) peuvent être concernés, faire l'objet de restrictions et/ou réglementations.

Pour utiliser et appliquer les informations contenues dans cette brochure, il faut faire preuve d'expérience dans la conception et les paramétrage/programmation de systèmes de contrôle d'installations de réfrigération et HVAC. En qualité de producteurs de l'appareil, d'installateurs ou d'utilisateurs, vous êtes seuls responsables des conditions, des facteurs présents et des normes applicables en phase de conception, installation et montage, utilisation et maintenance de la machine ou des processus s'y rapportant. Il est de votre ressort de décider de l'aptitude de l'automatisation et des équipements associés, des protections et des dispositifs d'interverrouillage pouvant s'avérer nécessaires sur les sites d'installation et d'utilisation de l'équipement. Lorsqu'on choisit les appareils d'automatisation et de contrôle ainsi que n'importe quel autre appareil ou logiciel en corrélation pour une application donnée, il faut également tenir compte de chaque norme définie par les autorités réglementaires nationales ou les agences de certification de compétence applicable.

En cas d'utilisation de gaz réfrigérants inflammables, vérifier que la machine et les équipements associés sont conformes aux règlements et aux normes en vigueur durant leur installation. Toutes les déclarations et informations citées dans cette brochure sont fiables et précises mais ne sont pas couvertes par la garantie. Les informations contenues dans cette brochure ne dispensent pas l'utilisateur de procéder à ses propres contrôles afin d'homologuer l'équipement aux normes qu'il retiendra nécessaire.

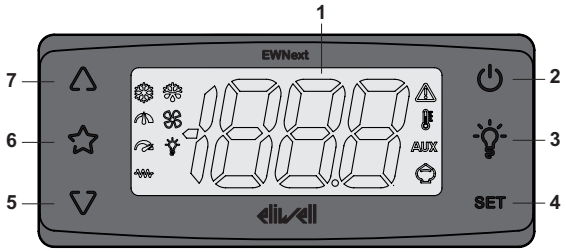
⚠ RECOMMANDATION

INCOMPATIBILITÉ AUX NORMES

S'assurer que tous les appareils utilisés et les systèmes conçus soient conformes à toutes les réglementations et normes locales, régionales et nationales applicables.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

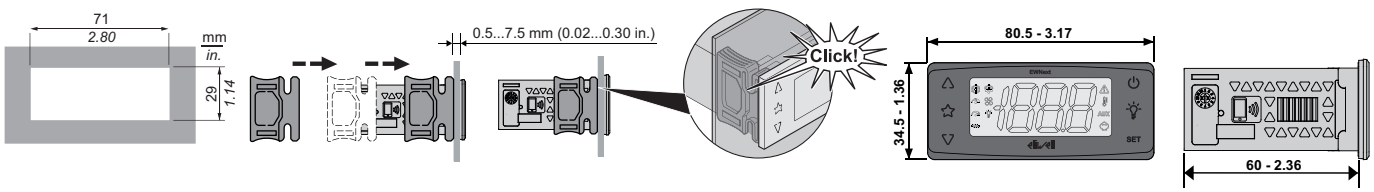
INTERFACE UTILISATEUR



1. Afficheur
2. Touche sortie/veille
3. Fonction 2
4. Touche confirmer
5. Touche Down
6. Fonction 1
7. Touche Up

MONTAGE MÉCANIQUE

L'instrument est conçu pour le montage sur panneau. Effectuer une découpe de 71x29 mm (2,80x1,14 in.) et introduire l'instrument en le fixant à l'aide des brides fournies à cet effet. S'assurer que la zone à proximité des fentes de refroidissement de l'instrument est bien aérée. L'épaisseur du panneau doit être comprise entre 0,5 mm (0,02 in.) et 7,5 mm (0,30 in.).



LIGNES DIRECTRICES POUR LE CÂBLAGE

⚠⚠ DANGER

UN CÂBLAGE DESSERRÉ PEUT PROVOQUER UNE ÉLECTROCUTION ET/OU UN INCENDIE

Serrer les connexions en respectant les couples de serrage indiqués et vérifier si le câblage est correct.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

AVIS

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

Les câblages SELV doivent rester séparés des autres câblages (voir chapitre « Connexions »).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

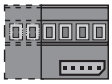
Utiliser des conducteurs en cuivre (obligatoire).

Le tableau ci-après indique le type et les dimensions des câbles admissibles pour les bornes à vis ainsi que les couples de serrage.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

Le tableau ci-après indique le type et les dimensions des câbles admissibles pour les bornes à vis du type illustré ci-dessous, ainsi que les couples de serrage.



mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	30…14	30…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5
		lb-in	4.5

Le tableau ci-après indique le type et les dimensions des câbles admissibles pour les bornes à vis débrochables MSTB 2,5/x-ST-5,00 ainsi que les couples de serrage.

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…16	2 x 22…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

Utiliser exclusivement les bornes débrochables fournies (présentes sur certains modèles) ou achetées directement chez Eliwell ; dans le cas contraire, s'assurer d'utiliser des bornes compatibles avec le contrôleur Eliwell selon les conditions de l'application concernée.

AVIS

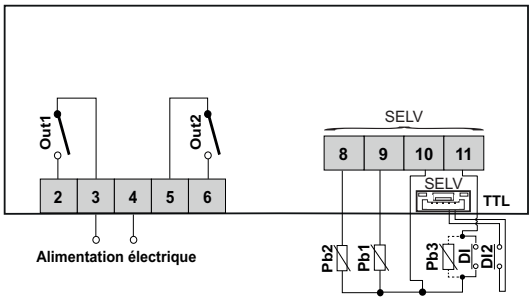
APPAREIL HORS SERVICE

- Pour le branchement des sondes et de l'entrée numérique, utiliser des câbles dont la longueur est inférieure à 10 m (32,80 ft).
- Pour le branchement de la ligne série TTL, utiliser des câbles d'une longueur inférieure à 1 m (3,28 ft).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

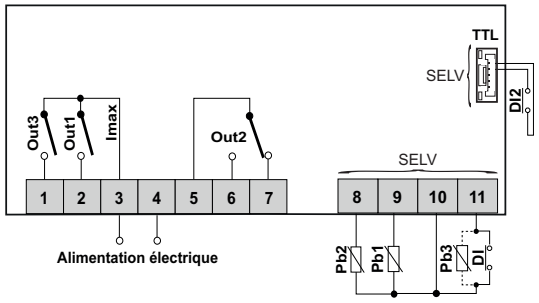
BRANCHEMENTS

EWNext 971 P/R (115 Vac - 230 Vac)



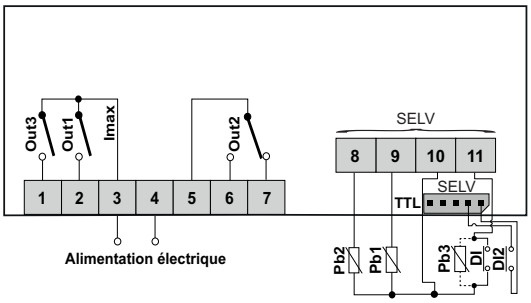
BORNES	
2-3	Relais **Out1** (par défaut : Compresseur)
3-4	Entrée alimentation : 115 Vac ou 230 Vac (selon le modèle)
5-6	Relais **Out2** (par défaut : Dégivrage)
8-10	Sonde Pb2
9-10	Sonde Pb1
11-10	Entrée numérique DI (H11≠0 et H43=n) / sonde Pb3 (H11=0 et H43=y)
TTL	Port série TTL ou Entrée numérique DI2 (H12≠ 0)
SELV	Connexions SELV

EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) (115 Vac - 230 Vac)



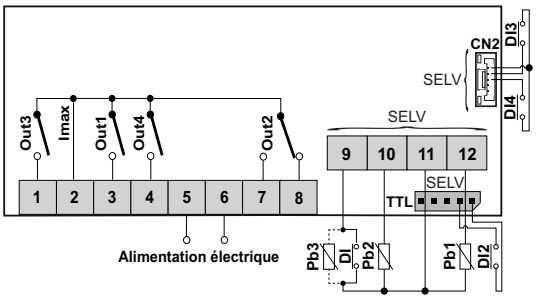
BORNES	
1-3	Relais **Out3** (par défaut : Ventilateurs de l'évaporateur)
2-3	Relais **Out1** (par défaut : Compresseur)
3-4	Entrée alimentation : 115 Vac ou 230 Vac (selon le modèle)
5-6-7	Relais **Out2** (par défaut : Dégivrage)
8-10	Sonde Pb2
9-10	Sonde Pb1
11-10	Entrée numérique DI (H11≠0 et H43=n) / sonde Pb3 (H11=0 et H43=y)
Imax	Bornes à vis : Courant maximum 17 A sur le commun (**Out1**+**Out3**) Bornes débrochables : Courant maximum 12 A sur le commun (**Out1**+**Out3**)
TTL	Port série TTL ou Entrée numérique DI2 (H12≠ 0)
SELV	Connexions SELV

EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) (115 Vac - 230 Vac)



BORNES	
1-3	Relais **Out3** (par défaut : Ventilateurs de l'évaporateur)
2-3	Relais **Out1** (par défaut : Compresseur)
3-4	Entrée alimentation : 115 Vac ou 230 Vac (selon le modèle)
5-6-7	Relais **Out2** (par défaut : Dégivrage)
8-10	Sonde Pb2
9-10	Sonde Pb1
11-10	Entrée numérique DI (H11≠0 et H43=n) / sonde Pb3 (H11=0 et H43=y)
Imax	Bornes à vis : Courant maximum 17 A sur le commun (**Out1**+**Out3**) Bornes débrochables : Courant maximum 12 A sur le commun (**Out1**+**Out3**)
TTL	Port série TTL ou Entrée numérique DI2 (H12≠ 0)
SELV	Connexions SELV

EWNext 978 P/R (115 Vac - 230 Vac)



BORNES	
1-2	Relais **Out3** (par défaut : Ventilateurs de l'évaporateur)
3-2	Relais **Out1** (par défaut : Compresseur)
4-2	Relais **Out4** (par défaut : Alarme)
5-6	Entrée alimentation : 115 Vac ou 230 Vac (selon le modèle)
7-8-2	Relais **Out2** (par défaut : Dégivrage)
9-11	Entrée numérique DI (H11≠0 et H43=n) / sonde Pb3 (H11=0 et H43=y)
10-11	Sonde Pb2
12-11	Sonde Pb1
Imax	Bornes à vis : Courant maximum 17 A sur le commun (**Out1**...**Out4**) Bornes débrochables : Courant maximum 12 A sur le commun (**Out1**...**Out4**)
TTL	Port série TTL ou Entrée numérique DI2 (H12≠ 0)
SELV	Connexions SELV

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est conforme aux suivantes Normes harmonisées : EN 60730-1 et EN 60730-2-9

Construction du dispositif de commande :	Dispositif électronique de commande incorporé
Fonction du dispositif de commande :	Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité)
Type d'action :	1.C
Indice de protection assuré par l'enveloppe :	IP00 pour modèles avec bornes déconnectables IP20 pour modèles avec bornes à vis IP65 uniquement frontal (Testés conformément à EN 60529 avec une plaque d'acier de 2 mm (0,08 in.) ±10 % d'épaisseur)
Degré de pollution :	2
Catégorie de surtension :	II
Tension assignée de choc :	2 500 V
Conditions ambiantes de fonctionnement :	Température : -5...55 °C (23...131 °F) - Humidité : 10...90 % HR (non condensante)
Conditions de transport et de stockage :	Température : -30...85 °C (-22...185 °F) - Humidité : 10...90 % HR (non condensante)
Alimentation :	230 Vac (±10 %) 50/60 Hz ou 115 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Puissance absorbée (maximum) :	5,5 VA
Logiciels de classe :	A
Classe environnementale du panneau frontal :	Type 1
Température pour le test avec la sphère :	Frontal et Couvercle arrière : 128 °C (262,4 °F) Bornes : 107 °C (224,6 °F) PWB (Printed Wiring Board) : 125 °C (257 °F)

Charges :

Modèle 230 Vac				
Modèle	**Relais**	**Inrush (courant d'appel)**	**EU (230 Vac)**	**USA (230 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NON	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	OUI	8 A résistifs - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A résistifs - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	Out1	NON	12(8) A	12FLA 72LRA
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out3**). - **V*** : Imax = 17 A - **S**** : Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	Out1	OUI	10(6) A - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA - 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out3**). - **V*** : Imax = 17 A - **S**** : Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	OUI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	5 A résistifs - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	OUI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			
Modèle 115 Vca				
Modèle	**Relais**	**Inrush (courant d'appel)**	**EU (115 Vac)**	**USA (115 Vac)**
EWNext 971 P/R	Out1	NON	12(8) A	**V*** : 16FLA 96LRA - **S**** : 12FLA 72LRA
	Out2	OUI	8 A résistifs - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	8 A résistifs - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	Out1	NON	12(8) A	**V*** : 16FLA 96LRA - **S**** : 12FLA 72LRA
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out3**). - **V*** : Imax = 17 A - **S**** : Imax = 12 A.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	Out1	OUI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out3**). - **V*** : Imax = 17 A - **S**** : Imax = 12 A.			
EWNext 978 P/R	Out1	OUI	10(6) A 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	10FLA 60LRA 5 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out2	NON	NO 8(4) A - NF 6(3) A - CO 6 A résistifs	NO 8 A / NF 6 A / CO 6 A résistifs NO 3,6FLA 21,6LRA
	Out3	OUI	5 A résistifs - 4(2) A 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 3,6FLA 21,6LRA 2 A (70 A inrush, 2500 µs) (1)
	Out4	OUI	5(2) A 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)	5 A résistifs - 2FLA 12LRA 1 A (25 A inrush, 2500 µs) (1)
	Imax = Courant maximum sur le commun (**Out1+Out2+Out3+Out4**) - **V***: Imax = 17 A - **S****: Imax = 12 A.			

(1) charge exprimée en accord avec la norme IEC/UL61810-1, Clause D.3 Special loads with inrush current

V* = modèles avec bornes à vis - **S**** = modèles avec bornes débrochables

RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS

La responsabilité de Schneider Electric et Eliwell se limite à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif) :

- une installation et d'une utilisation qui différeraient de celles qui sont prévues et, en particulier, qui ne seraient pas conformes aux prescriptions de sécurité prévues par les normes ou imparties par le présent document ;
- une utilisation sur des tableaux électriques ne garantissant pas une protection appropriée contre les secousses électriques, l'eau et la poussière dans les conditions de montage réalisées ;
- utilisation sur des tableaux permettant d'accéder à des parties dangereuses sans la présence d'un mécanisme de verrouillage à clé ou d'outils permettant cette opération ;
- manipulation et/ou altération du produit ;
- installation/utilisation sur des tableaux non conformes aux réglementations applicables dans le pays d'installation de l'appareil.

DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ

Cet ouvrage appartient exclusivement à la société Eliwell qui en interdit absolument la reproduction et la divulgation sans son autorisation expresse. Ce document a été réalisé avec un soin extrême ; la société Eliwell décline cependant toute responsabilité dérivant de l'utilisation de ce même document. Même remarque pour les personnes ou sociétés ayant participé à la création et rédaction de ce manuel. Eliwell se réserve le droit d'apporter toute modification, esthétique ou fonctionnelle, sans aucun préavis et à n'importe quel moment.

CONDITIONS D'UTILISATION

Usage autorisé

L'instrument devra être installé et utilisé conformément aux instructions fournies et, plus particulièrement, dans des conditions normales, les parties sous tension dangereuse ne devront pas être accessibles. Il devra être adéquatement protégé contre l'eau et la poussière selon l'usage prévu. L'accès au dispositif ne pourra se faire qu'au moyen d'un mécanisme de verrouillage à clé ou d'outils (à l'exception de la façade). Le dispositif peut être intégré dans un appareil à usage domestique et/ou similaire dans le domaine de la réfrigération et sa conformité aux normes européennes harmonisées en matière de sécurité a été vérifiée.

Usage proscrit

Tout usage autre que celui pour lequel le dispositif est prévu, est interdit. Les contacts relais fonctionnels de série peuvent se détériorer : les dispositifs de protection de l'instrument, réglementaires ou relevant du bon sens, pour répondre aux exigences de sécurité évidences, doivent être réalisés à l'extérieur du dispositif.

MISE AU REBUT

L'appareil (ou le produit) ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté et traité séparément conformément à la réglementation relative à l'élimination des DEEE professionnels ou ménagers en vigueur dans le pays d'utilisation.

Eliwell Controls S.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIE
T : +39 0437 986111
www.eliwell.com

Support technique clients :
T : +39 0437 986300
E : Techsuppeliwell@se.com

Bureau des ventes :
T : +39 0437 98 61 00 (Italie)
T : +39 0437 986200 (autres pays)
E : saleseliwell@se.com

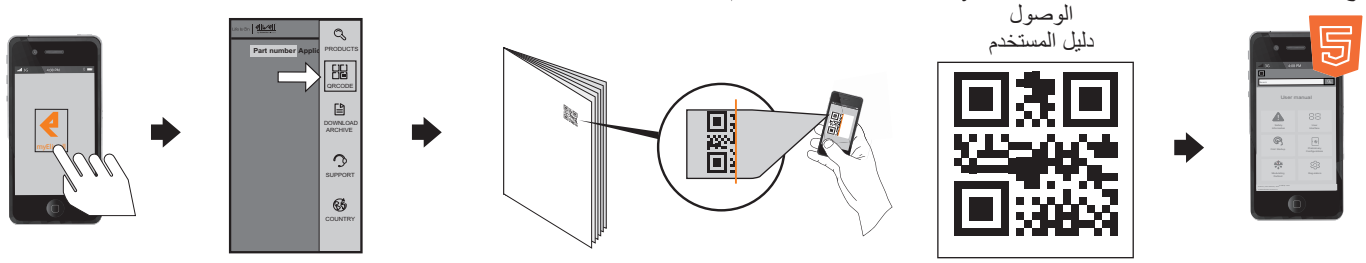
FABRIQUÉ EN ITALIE

© 2023 Eliwell • Tous droits réservés

9IS54884-2.00
03 - 2023

by Schneider Electric

امسح ضوئياً صورة الرمز عن طريق تطبيق myEliwell للوصول إلى دليل المستخدم.



قم بتنزيل تطبيق myEliwell من: Google play / App Store

التوصيلات الكهربائية

⚠ خطر

مخاطر الصدمة الكهربائية أو الانفجار أو القوس الكهربائي

- افصل جميع الأجهزة عن الجهد الكهربائي، بما في ذلك الأجهزة المتصلة، قبل إزالة أي غطاء أو نافذة، أو قبل تركيب/فك الملحقات أو الأجهزة أو الكابلات أو الأسلاك، باستثناء ما ورد في الشروط المحددة في دليل المستخدم لهذا الجهاز.
- للتأكد من فصل الجهد الكهربائي عن النظام، استخدم دائمًا فولتميتر تمت معايرته بشكل صحيح على القيمة الاسمية للجهد.
- قبل إعادة توصيل الوحدة بالجهد الكهربائي أعد تركيب وتثبيت جميع الأغطية ومكونات الأجهزة والكابلات.
- لا تستخدم هذا الجهاز وجميع المنتجات المتصلة إلا على الجهد المحدد.
- في حالة وجود خطر حدوث أضرار على الأفراد و/أو الأجهزة، استخدم الأقفال البينية الضرورية الخاصة بالسلامة.
- قم بتركيب واستخدام هذا الجهاز في كابينة ذات فئة مناسبة لبيئة الوجهة.
- لا تستخدم هذا الجهاز لوظائف السلامة الحرجة.
- لا تقم بفك أو إصلاح أو تعديل الجهاز.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة بجروح خطيرة.

⚠ خطر

خطر الصعق الكهربائي و/أو الحريق

- لا تُعرّض الجهاز للمواد السائلة.
- لا تتجاوز مدى الحرارة والرطوبة المحدد في البيانات الفنية وقم بتوفير تهوية لمنطقة الفتحات.
- لا تطبق جهوداً كهربائية خطرة على كتل التوصيل الطرفية التابعة SELV (انظر قسم "التوصيلات").
- قم بتوصيل بالجهاز الملحقات المتوافقة فقط والواردة في دليل المستخدم.
- استخدم فقط وحصريًا كابلات ذات مقطع مناسب (انظر قسم "القواعد الإرشادية الخاصة بالكابلات").
- استخدم فقط وحصريًا كتل التوصيل الطرفية القابلة للفصل المقررة (انظر قسم "الممارسات المثالية الخاصة بالكابلات" في دليل المستخدم).

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة بجروح خطيرة.

⚠ تحذير

خطر ارتفاع الحرارة و/أو الحريق

- لا تستخدم مع الأحمال غير تلك المشار إليها في البيانات الفنية.
- لا تتجاوز التيار الأقصى المسموح به؛ في حالة وجود أحمال أعلى، استخدم قاطع ذو قدرة مناسبة.
- بالنسبة للمخارج بدون تيار متدفق، تأكد من أن التطبيق لم يتم تصميمه بمخارج الجهاز متصلة مباشرة بالأجهزة التي تولد حملاً سعوياً يتم تنشيطه بشكلٍ متكرر [1].
- بالنسبة للمخارج ذات تيار متدفق، تأكد من عدم توصيل أحمال تتجاوز التصنيفات المعلنة في البيانات الفنية [2].
- يجب أن توصيل خطوط التغذية والتوصيلات الخارجة وحمايتها بشكلٍ مناسب بواسطة منصهرات عندما تتطلب ذلك اشتراطات المواصفات الوطنية والمحلية.
- قم بتوصيل مخارج المرحلات، بما في ذلك القطب المشترك، باستخدام كابلات ذات مقطع 2.5 مم^2 وبطول يزيد عن 200 مم (7,87 بوصة).

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة أو إلى أضرار مادية .

[1] حتى إذا لم يقم التطبيق بتوصيل حِمل سعوي نشط للمرحلات بصفة متكررة، فإن الأحمال السعوية تقلل من عمر أي مرحل كهروميكانيكي ويساعد تركيب موصل أو مرحل خارجي، والذي يتم تحديد حجمه والمحافظة عليه وفقًا لأبعاد ومواصفات الحِمل السعوي، على الحد من عواقب تدهور المرحل.

[2] حتى إذا تم اختيار مرحلات ذات أداء أعلى للمخارج ذات التيار المتدفق وتم الإقرار بالأحمال وفقًا لمعيار IEC 61810-1 D.3، فإن المستخدم النهائي يتحمل مسئولية التحقق من أن مخارج الجهاز تضمن تشغيلاً صحيحاً للتطبيق وفقاً لدورة الحياة المتوقعة للماكينة.

يجب إسناد صيانة وإصلاح وتركيب واستخدام الأجهزة الكهربائية إلى عمالة مؤهلة.
لا تتحمل Schneider Electric و Eliwell أية مسئولية بشأن أية عواقب ناتجة عن استخدام هذا المنتج.

غازات تبريد قابلة للاشتعال

يعتمد استخدام غازات التبريد القابلة للاشتعال على عوامل كثيرة، والتي تشمل المعايير السارية التي تحددها الهيئات التنظيمية الوطنية أو وكالات الاعتماد ذات الصلة.

الأجهزة والملحقات المتعلقة بها الموصوفة في الوثائق المرفقة بالمنتج تشمل مكونات - وعلى وجه التحديد - مرحلات كهروميكانيكية، تم اختبارها وفقًا للمعيار IEC 60079-15 وتم تصنيفها كمكونات nC (أجهزة كهربائية مانعة للشرر 'n'). يلبي هذا الشرط الملحق EN/IEC 60335-2-89 BB.

يعتبر الامتثال للملحق EN/IEC 60335-2-89 BB كافيًا - وبالتالي مناسبًا - لأنظمة التبريد التجاري وأنظمة التدفئة والتهوية وتكييف الهواء التي تستخدم غازات تبريد قابلة للاشتعال، مثل R290. ومع ذلك، فإن حدود أخرى وأجهزة ومواقع و/أو أنواع من الماكينات (الثلاجات، الموزعات الأوتوماتيكية وماكينات الصب، مبردات الزجاجات، ماكينات الثلج، خزانات التبريد الخاصة بالخدمة الذاتية، الخ) قد تتأثر أيضاً و/أو تخضع لقيود و/أو فرضيات.

يتطلب استخدام المعلومات الواردة في هذه الوثيقة وتطبيقها خبرة في التصميم وتحديد المعايير/برمجة أنظمة التحكم في شبكات التبريد والتدفئة والتهوية وتكييف الهواء. أنتم فقط، أي المنتجون الأصليون للجهاز أو القائمون بالتركيب أو المستخدمون، من يمكنهم إدراك الظروف والعوامل الموجودة، بالإضافة إلى التشريعات المعمول بها في مرحلة تصميم الجهاز وتركيبه وتجهيزه وتشغيله وصيانته، أو العمليات المرتبطة بذلك. وبالتالي، أنتم فقط من يمكنهم تحديد مدى ملاءمة الأتمتة والأجهزة المرتبطة بها وما يترتب على ذلك من وسائل السلامة وأجهزة القفل التي يمكن أن تُستخدم بشكل فعال ومناسب في المواقع التي سيتم فيها تشغيل الجهاز المعني. عند اختيار أجهزة أتمتة وتحكم - وأي جهاز أو برنامج آخر مرتبط - لتطبيق معين، فإنه يجب أيضًا الأخذ في الاعتبار جميع المعايير التي تحددها الهيئات التنظيمية الوطنية أو وكالات الاعتماد ذات الصلة المعمول بها.

عند استخدام غازات تبريد قابلة للاشتعال، فإنه في مرحلة تركيب هذا الجهاز والأجهزة المرتبطة به، يلزم التحقق من الامتثال النهائي للماكينة للوائح والمعايير السارية. على الرغم من أننا نرى أن جميع الإقرارات والمعلومات الواردة هنا دقيقة وموثوق بها، إلا أنها غير مغطاة بضمان. لا تُعفي المعلومات الواردة هنا المستخدم من مسئولية إجراء اختباراته ومراجعات المطابقة الخاصة به لأي تشريع معمول به.

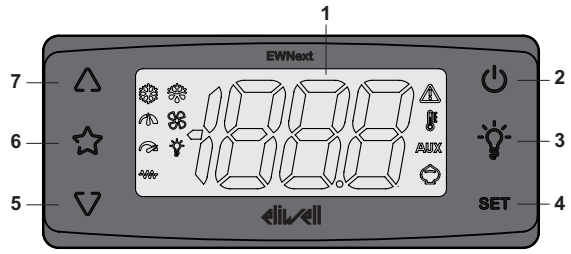
⚠ تحذير

الإخلال بالمعايير

تأكد من أن جميع الأجهزة المستخدمة والأنظمة المصممة تتطابق مع جميع اللوائح والمعايير المحلية والإقليمية والوطنية المعمول بها.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة أو إلى أضرار مادية .

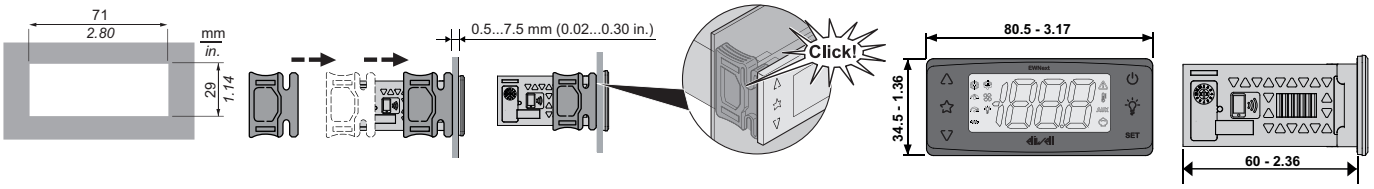
واجهة المستخدم



1. الشاشة
2. مفتاح Esc/Stand-by
3. الوظيفة 2
4. مفتاح التأكيد
5. مفتاح Down
6. الوظيفة 1
7. مفتاح UP

التركيب الميكانيكي

الجهاز مُصمم للتركيب على ألواح. نفِّذ ثقباً مقاس 71×29 مم (2,80×1,14 بوصة) وأدخل الجهاز مع تثبيته بواسطة الدعامات الواردة المخصصة لذلك. اعمل على توفير تهوية بالمنطقة القريبة من فتحات تبريد الجهاز. يجب أن يتراوح سمك اللوح بين 0.5 مم (0.02 بوصة) و 7.5 مم (0.30 بوصة).



القواعد الإرشادية الخاصة بالكابلات

⚠⚠ خطر

تؤدي الكابلات المرتخية إلى حدوث صعق كهربائي و/أو نشوب حريق

اربط التوصيلات وفقًا للمواصفات الفنية المتعلقة بعزم الربط وتأكد من التوصيل الصحيح للكابلات الخاصة بها.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة بجروح خطيرة.

إخطار

التشغيل المعيب للجهاز

يجب الحفاظ على الكابلات التابعة SELV منفصلة عن الكابلات الأخرى (انظر فصل "التوصيلات").

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.

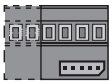
استخدم موصلات من النحاس (إلزامية).

يعرض الجدول التالي نوع وحجم الكابلات المسموح بها لكتل التوصيل الطرفية المزودة بمسمار وقيم عزم الربط.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5…1.5
AWG	24…14	24…14	24…14	24…14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)		N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

يعرض الجدول التالي نوع وحجم الكابلات المسموح بها لكتل التوصيل الطرفية المزودة بمسمار من النوع الموضح أدناه وقيم عزم الربط.



mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	30…14	30…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)		N•m	0.5
		lb-in	4.5

يعرض الجدول التالي نوع وحجم الكابلات المسموح بها لكتل التوصيل الطرفية القابلة للفصل MSTB 2,5/x-ST-5,00 وقيم عزم الربط.

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25…1	2 x 0.5…1.5
AWG	24…14	24…14	24…14	24…14	2 x 24…18	2 x 24…16	2 x 22…18	2 x 20…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)		N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

لا تستخدم إلا كتل توصيل طرفية قابلة للفصل الواردة برفقة الجهاز (موجودة في بعض الموديلات) أو اشتريها مباشرة من Eliwell؛ وإلا، تأكد من استخدام كتل طرفية مناسبة للتشغيل مع وحدة تحكم Eliwell في ظروف التطبيق النوعي.

إخطار

جهاز لا يعمل

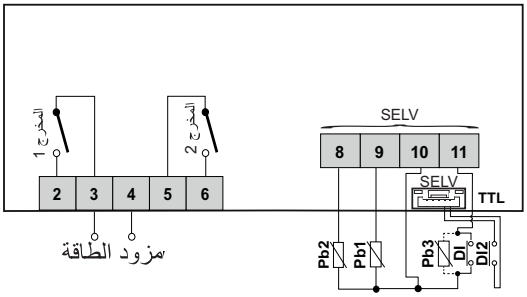
- من أجل توصيل المسابير والمدخل الرقمي استخدم كابلات ذات طول يقل عن 10 متر (32.80 قدم).
- من أجل التوصيل بالخط التسلسلي TTL، استخدم كابلات لا يقل طولها عن 1 متر (3.28 قدم).

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.

التوصيلات

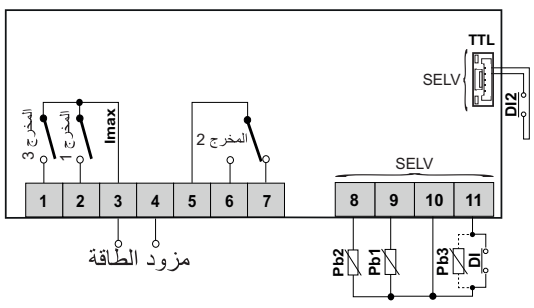
EWNext 971 P/R - (115 فولت تيار متردد - 230 فولت تيار متردد)

كتل التوصيل الطرفية	
2-3	مرحل **المخرج 1** (الافتراضي: الضاغط)
3-4	مدخل التغذية: 115 فولت تيار متردد أو 230 فولت تيار متردد (حسب الموديل)
5-6	مرحل **المخرج 2** (الافتراضي: إذابة الثلج)
8-10	المسبار Pb2
9-10	المسبار Pb1
10-11	المدخل الرقمي DI - (H11≠0 و H43=n) أو المسبار Pb3 - (H11=0 و H43=y)
TTL	المنفذ التسلسلي TTL أو المدخل الرقمي DI2 (إذا كانت H12≠0)
SELV	توصيلات تابعة



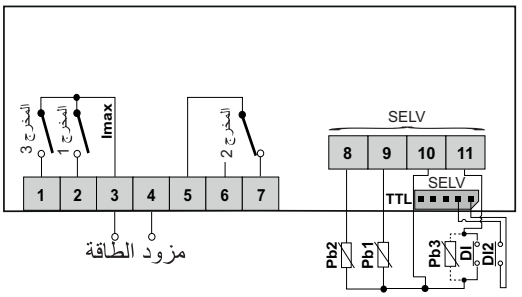
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A) - (115 فولت تيار متردد - 230 فولت تيار متردد)

كتل التوصيل الطرفية	
1-3	مرحل **المخرج 3** (الافتراضي: مراوح المبخر)
2-3	مرحل **المخرج 1** (الافتراضي: الضاغط)
3-4	مدخل التغذية: 115 فولت تيار متردد أو 230 فولت تيار متردد (حسب الموديل)
5-6-7	مرحل **المخرج 2** (الافتراضي: إذابة الثلج)
8-10	المسبار Pb2
9-10	المسبار Pb1
10-11	المدخل الرقمي DI - (H11≠0 و H43=n) أو المسبار Pb3 - (H11=0 و H43=y)
Imax	كتل التوصيل بمسمار: التيار الأقصى 17 أمبير على المشترك (**المخرج 1 + لمخرج 3**) كتل التوصيل الطرفية القابلة للفصل: التيار الأقصى 12 أمبير على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**)
TTL	المنفذ التسلسلي TTL أو المدخل الرقمي DI2 (إذا كانت H12≠0)
SELV	توصيلات تابعة



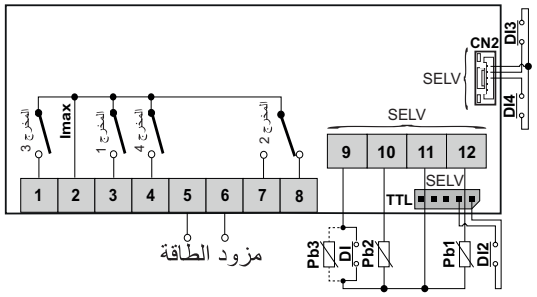
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A) - (115 فولت تيار متردد - 230 فولت تيار متردد)

كتل التوصيل الطرفية	
1-3	مرحل **المخرج 3** (الافتراضي: مراوح المبخر)
2-3	مرحل **المخرج 1** (الافتراضي: الضاغط)
3-4	مدخل التغذية: 115 فولت تيار متردد أو 230 فولت تيار متردد (حسب الموديل)
5-6-7	مرحل **المخرج 2** (الافتراضي: إذابة الثلج)
8-10	المسبار Pb2
9-10	المسبار Pb1
10-11	المدخل الرقمي DI - (H11≠0 و H43=n) أو المسبار Pb3 - (H11=0 و H43=y)
Imax	كتل التوصيل بمسمار: التيار الأقصى 17 أمبير على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**) كتل التوصيل القابلة للفصل: التيار الأقصى 12 أمبير على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**)
TTL	المنفذ التسلسلي TTL أو المدخل الرقمي DI2 (إذا كانت H12≠0)
SELV	توصيلات تابعة



EWNext 978 P/R - (115 فولت تيار متردد - 230 فولت تيار متردد)

كتل التوصيل الطرفية	
1-2	مرحل **المخرج 3** (الافتراضي: مراوح المبخر)
3-2	مرحل **المخرج 1** (الافتراضي: الضاغط)
4-2	مرحل **المخرج 4** (الافتراضي: الإنذار)
5-6	مدخل التغذية: 115 فولت تيار متردد أو 230 فولت تيار متردد (حسب الموديل)
7-8-2	مرحل **المخرج 2** (الافتراضي: إذابة الثلج)
11-9	المدخل الرقمي DI - (H11≠0 و H43=n) أو المسبار Pb3 - (H11=0 و H43=y)
10-11	المسبار Pb2
12-11	المسبار Pb1
Imax	كتل التوصيل بمسمار: التيار الأقصى 17 أمبير على المشترك (**المخرج 1...المخرج 4**) كتل التوصيل الطرفية القابلة للفصل: التيار الأقصى 12 أمبير على المشترك (**المخرج 1...المخرج 4**)
TTL	المنفذ التسلسلي TTL أو المدخل الرقمي DI2 (إذا كانت H12≠0)
SELV	توصيلات تابعة



البيانات الفنية

المنتج مطابق للمعايير الموحدة التالية: EN 60730-1 و EN 60730-2-9
تصنيع الجهاز: جهاز تحكم إلكتروني مدمج
الغرض من الجهاز: جهاز التحكم في التشغيل (ليس للسلامة)
نوع الإجراء: C.1
درجة حماية جسم الجهاز: IP00 من أجل الموديلات المزودة بكتل توصيل طرفية قابلة للفصل
IP20 من أجل الموديلات المزودة بكتل توصيل طرفية بمسمار
IP65 فقط للواجهة (تم اختبارها وفقًا للمعيارEN 60529 مع صفيحة فولاذية بسمك 2 مم (0,08 بوصة) ± 10 %)
درجة التلوث: 2
فئة الجهد الزائد: الثانية
الجهد الدافع الاسمي: 2500 فولت
الشروط التشغيلية البيئية: درجة الحرارة: 5-...55 °مئوية (23...131 °فهرنهايت) - الرطوبة: 10...90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
شروط النقل والتخزين: درجة الحرارة: 30-...85 °مئوية (22-...185 °فهرنهايت) - الرطوبة: 10...90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
التغذية: 230 فولت تيار متردد (± 10 %) 60/50 هرتز أو 115 فولت تيار متردد (± 10 %) 60/50 هرتز
الاستهلاك (الأقصى): 5.5 فولت أمبير
فئة البرنامج: A
التصنيف البيئي للوحة الأمامية: النوع 1
درجة حرارة الاختبار بالكرة: الواجهة والغلاف الخلفي: °128مئوية (°262,4فهرنهايت)
كتل التوصيل الطرفية: °107مئوية (°224,6فهرنهايت)
PWB (بطاقة الأسلاك المطبوعة): °125مئوية (°257فهرنهايت)

الأحمال:

الموديلات 230 فولت تيار متردد				
الموديل	مرحل	تيار متدفق	الاتحاد الأوروبي (230 فولت تيار متردد)	الولايات المتحدة الأمريكية (230 فولت تيار متردد)
EWNext 971 P/R	المخرج 1	مفتوح عادةً	12(8) أمبير	12FLA 72LRA
	المخرج 2	نعم	8 أمبير مقاومة - 4(2) أمبير 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	8 أمبير مقاومة - 3,6FLA 21,6LRA 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
EWNext 974 P/R (2Hp/8A/5A)	المخرج 1	مفتوح عادةً	12(8) أمبير	12FLA 72LRA
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	5(2) أمبير 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 2FLA 12LRA 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**). - Imax = 17 :**V*** أمبير - Imax = 12 :**S**** أمبير.			
EWNext 974 P/R (1.5Hp/1.5Hp/8A)	المخرج 1	نعم	10(6) أمبير - 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)	5 - 10FLA 60LRA أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	10(6) أمبير 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	10FLA 60LRA 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**). - Imax = أمبير 17 :**V*** = أمبير 12.			
EWNext 978 P/R	المخرج 1	نعم	10(6) أمبير 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)	10FLA 60LRA 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	5 أمبير مقاومة - 4(2) أمبير 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 3,6FLA 21,6LRA 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 4	نعم	5(2) أمبير 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 2FLA 12LRA 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 2 + المخرج 3 + المخرج 4**). - Imax :**V*** = أمبير 17 - Imax :**S**** = أمبير 12.			

الموديلات 115 فولت تيار متردد				
الموديل	مرحل	تيار متدفق	الاتحاد الأوروبي (115 فولت تيار متردد)	الولايات المتحدة الأمريكية (115 فولت تيار متردد)
EWNext 971 P/R	المخرج 1	مفتوح عادةً	12(8) أمبير	**فولت*:** 12FLA 72LRA :**S**** - 16FLA 96LRA
	المخرج 2	نعم	8 أمبير مقاومة - 4(2) أمبير 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	8 أمبير مقاومة - 3,6FLA 21,6LRA 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
EWNext 974 P/R (1Hp/8A/5A)	المخرج 1	مفتوح عادةً	12(8) أمبير	**فولت*:** 12FLA 72LRA :**S**** - 16FLA 96LRA
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	5(2) أمبير 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 2FLA 12LRA 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**). - Imax :**V*** = أمبير 17 - Imax :**S**** = أمبير 12.			
EWNext 974 P/R (0.5Hp/0.5Hp/8A)	المخرج 1	نعم	10(6) أمبير 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)	10FLA 60LRA 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	10(6) أمبير 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	10FLA 60LRA 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 3**). - Imax :**V*** = أمبير 17 - Imax :**S**** = أمبير 12.			
EWNext 978 P/R	المخرج 1	نعم	10(6) أمبير 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	10FLA 60LRA 5 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 2	مفتوح عادةً	مفتوح عادة 8(4) أمبير - مغلق عادة 6(3) أمبير - CO 6 أمبير مقاومة	مفتوح عادة 8 أمبير / مغلق عادة 6 أمبير / CO 6 أمبير مقاومة مفتوح عادة 3,6FLA 21,6LRA
	المخرج 3	نعم	5 أمبير مقاومة - 4(2) أمبير 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 3,6FLA 21,6LRA 2 أمبير (70 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	المخرج 4	نعم	5(2) أمبير 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق، 2500 ميكروثانية) (1)	5 أمبير مقاومة - 2FLA 12LRA 1 أمبير (25 أمبير تيار متدفق, 2500 ميكروثانية) (1)
	Imax = التيار الأقصى على المشترك (**المخرج 1 + المخرج 2 + المخرج 3 + المخرج 4**). - Imax :**V*** = أمبير 17 - Imax :**S**** = أمبير 12.			

(1) حِمل مُعبَّر عنه وفقًا للمعيار IEC/UL61810-1، الفقرة D.3 الأحمال الخاصة ذات التيار المتدفق

V* = الموديلات المزودة بكتل توصيل طرفية بمسمار - **S**** = الموديلات المزودة بكتل توصيل قابلة للفصل

المسئولية والمخاطر المتبقية

تقتصر مسئولية Schneider Electric و Eliwell على الاستخدام الصحيح والمهني للمنتج وفقًا للتوجيهات الواردة في هذه الوثيقة وفي وثائق الدعم الأخرى، ولا تمتد إلى أية أضرار ناتجة عما يلي (على سبيل المثال لا الحصر):

- التركيب/الاستخدام المختلف عما هو منصوص عليه، وعلى وجه الخصوص، المختلف عن اشتراطات السلامة المنصوص عليها في اللوائح و/أو الواردة في هذا الدليل؛
- الاستخدام على لوحات لا تضمن حماية كافية ضد الصعق الكهربائي والماء والغبار في ظروف التركيب المنفذة؛
- الاستخدام على لوحات تسمح بالدخول إلى الأجزاء الخطرة بدون استخدام آلية قفل مزودة بمفتاح أو أدوات من أجل الدخول إلى الجهاز؛
- العبث و/أو تعديل المنتج;
- التركيب/الاستخدام في لوحات غير مطابقة للوائح السارية في بلد تركيب المنتج.

الإعفاء من المسئولية

يعد هذا المنشور ملكية حصرية لشركة Eliwell والتي تحظر قطعاً نسخه ونشره ما لم تُصرّح بذلك صراحةً Eliwell نفسها. تم توخي جميع أشكال العناية في تنفيذ هذه الوثيقة؛ ومع ذلك، لا يجوز تحميل Eliwell أية مسئولية ناشئة عن استخدامها. يسري الأمر نفسه على جميع الأشخاص أو الشركات المشاركة في إعداد وصياغة هذا الدليل. تحتفظ Eliwell بالحق في إدخال أي تعديل، جمالي أو وظيفي، دون إشعار مسبق وفي أي وقت.

شروط الاستخدام

الاستخدام المسموح به

لدواعي السلامة، يجب تركيب الجهاز واستخدامه وفقًا للتعليمات الواردة وعلى وجه الخصوص، في الظروف العادية، يجب عدم التمكن من الدخول إلى الأجزاء الخاضعة للجهد الخطر. يجب أن يكون الجهاز محميًا بدرجة كافية من الماء والغبار عند الاستخدام وكذلك لا يجب التمكن من الوصول إليه إلا بآلية قفل مزودة بمفتاح أو أدوات (باستثناء الواجهة). الجهاز مناسب لدمجه في جهاز مخصص للاستخدام المنزلي و/أو الاستخدام المشابه في مجال التبريد وتم التحقق منه بناءً على المعايير المرجعية الأوروبية الموحدة.

الاستخدام غير المسموح به

أي استخدام غير ذلك المسموح به يُعدُّ استخداماً محظوراً بحكم الواقع. تجدر الإشارة إلى أن نقاط تلامس المرحل الواردة هي من النوع التشغيلي وتخضع للعطل؛ أية أجهزة حماية تتطلبها لوائح المنتج أو يقترحها الحس السليم فيما يتعلق باحتياجات السلامة الواضحة يجب أن تُنفذ خارج الجهاز.

التخلص

يجب جمع الجهاز (أو المنتج) بشكل منفصل وفقًا للوائح المحلية السارية بشأن التخلص.

Eliwell Controls s.r.l.
المقر: Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - إيطاليا
T: +39 0437 986111
www.eliwell.com

الدعم الفني للعملاء:
T: +39 0437 986300
البريد الإلكتروني: Techsuppeliwell@se.com

مكتب المبيعات:
T: +39 0437 986100 (إيطاليا)
T: +39 0437 986200 (الدول الأخرى)
البريد الإلكتروني: saleseliwell@se.com

صُنع في إيطاليا

EWNext P inrush -HC •AR
© Eliwell 2023 • جميع الحقوق محفوظة